



ThinkCentre™

## مرجع سريع

في الداخل

- بيانات هامة تتعلق بسلامتك الشخصية
- الضمان وملحوظات أخرى
- تجهيز الحاسب الآلي
- استرجاع البرامج
- تحديد المشاكل والتشخيص
- مساعدة وخدمة IBM
- عرض برامج IBM Lotus





**ThinkCentre™**

**مرجع سريع**

ملحوظة

قبل استخدام هذه البيانات والمنتج الذي تدعمه، قم بقراءة ما يلي:

- ملحوظات الأمان
- الملحق ب، بيان IBM للضمان المحدود Z125-4753-07 11/2002
- الملحق ج، ملحوظات

الطبعة الأولى (أبريل ٢٠٠٣)

(C) حقوق النسخ محفوظة لشركة 2003 International Business Machines Corporation. جميع الحقوق محفوظة.

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

## قائمة المحتويات

٧	ملحوظات الأمان
٨	ملحوظة بطارية الليثيوم
٩	بيانات سلامة المودم
١٠	بيان توافق الليزر
١٣	مساعدة إضافية
١٥	الفصل ١. ترتيب مساحة العمل
١٥	الراحة
١٧	الفصل ٢. تجهيز الحاسب الآلي
٢١	تشغيل الطاقة
٢١	اتمام تركيب البرامج
٢١	اتمام مهام هامة
٢٢	تعديل نظام التشغيل
٢٢	تركيب أنظمة تشغيل أخرى
٢٢	تعديل البرنامج المضاد للفيروسات
٢٢	بدء IBM Setup Utility
٢٣	اغلق الحاسب الآلي
٢٣	تسجيل بيانات الحاسب الآلي
٢٥	الفصل ٣. استرجاع البرامج
٢٥	تنفيذ استرجاع للبرامج
٢٦	حل مشاكل الاسترجاع
٢٧	استرجاع أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة
٢٩	الفصل ٤. تحديد المشاكل والتشخيص
٢٩	المشاكل الأساسية
٣٠	برنامج IBM Enhanced Diagnostics
٣٢	أكواد الخطأ
٣٤	أكواد صفير POST
٣٧	الفصل ٥. الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة
٣٧	الحصول على معلومات
٣٧	الحصول على مساعدة وخدمة
٤٠	شراء خدمات إضافية
٤١	الملحق أ. عرض برامج IBM Lotus
٤٣	الملحق ب. بيان IBM للضمان المحدود Z125-4753-07 11/2002
٤٣	الجزء ١ - البنود العامة
٤٥	الجزء ٢ - البنود المتفردة لكل بلد
٥٧	الجزء ٣ - بيانات الضمان
٦٠	ملحق الضمان للمكسيك
٦١	الملحق ج. ملحوظات
٦٢	ملحوظة مخرجات التليفزيون
٦٢	علامات تجارية
٦٣	ملحوظات الانبعاثات الالكترونية
٦٦	ملحوظة سلك الكهرباء
٦٧	ملحوظة كابل وسلك (PVC) Polyvinyl Chloride



## ملحوظات الأمان

### خطر

التيار الكهربائي من السلك وكابلات التليفون والاتصالات قد تشكل خطورة.

لتجنب خطورة الصعق الكهربائي:

- لا تقم بتوصيل أو فصل أي كابلات أو تركيب أو صيانة أو إعادة توصيف هذا المنتج أثناء عاصفة كهربائية.
- قم بتوصيل جميع أسلاك الكهرباء بمخرج كهربائي موصل الأسلاك ومتصل بالأرض بطريقة صحيحة.
- قم بتوصيل أي معدات سيتم توصيلها بهذا المنتج بمخرج موصلة الأسلاك بطريقة صحيحة.
- إذا أمكن، قم باستخدام يد واحدة فقط لتوصيل أو فصل كابلات الإشارة.
- لا تقم أبداً بتشغيل أي معدات في حالة وجود حريق أو ماء أو خلل في المبنى.
- قم بفصل أسلاك الكهرباء المتصلة، وأنظمة الاتصالات، وشبكات الاتصال، والمودم قبل فتح أغطية الجهاز، إلا إذا كان هناك تعليمات بخلاف ذلك في إجراءات التركيب والتوصيف.
- قم بتوصيل أو فصل الكابلات كما هو موضح في الجدول التالي عند تركيب أو نقل أو فتح أغطية هذا المنتج أو الأجهزة الملحقة.

للتوصيل:	للفصل:
١. قم بإغلاق كل شيء.	١. قم بإغلاق كل شيء.
٢. أولاً، قم بتوصيل جميع الكابلات بالأجهزة.	٢. أولاً، قم بفصل أسلاك الكهرباء من المخرج.
٣. قم بتوصيل كابلات الإشارة بالموصلات.	٣. قم بفصل كابلات الإشارة من الموصلات.
٤. قم بتوصيل أسلاك الكهرباء بالمخرج.	٤. قم بفصل جميع الكابلات من الأجهزة.
٥. قم بتشغيل الجهاز.	

### DANGER

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.
- Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.

- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.;**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

Connexion:	Déconnexion:
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez les unités hors tension.</li> <li>2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.</li> <li>3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.</li> <li>4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.</li> <li>5. Mettez les unités sous tension.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez les unités hors tension.</li> <li>2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises.</li> <li>3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.</li> <li>4. Débranchez tous les câbles des unités.</li> </ol>

## ملحوظة بطارية الليثيوم

**تنبيه:**

إذا تم استبدال البطارية بطريقة خاطئة، تكون هناك خطورة محتملة من الانفجار.

عند استبدال البطارية، قم باستخدام فقط بطارية IBM برقم الجزء 33F8354 أو نوع بطارية مكافئة أوصى بها المصنع. البطارية تحتوي على ليثيوم ويمكن أن تنفجر إذا لم يتم استخدامها أو التعامل معها أو التخلص منها بطريقة صحيحة.

**لا تقم بما يلي:**

- القاء أو غمر في المياه
- تسخين لأكثر من 100° C (212°F)
- اصلاح أو فك تجميع

قم بالتخلص من البطارية كما تنص التعليمات أو القوانين المحلية.

## ATTENTION

Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.

Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.

### Ne pas :

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

---

## بيانات سلامة المودم

لتقليل خطورة الحريق أو الصعق الكهربائي أو الإصابة عند استخدام معدات التليفون، قم دائما باتباع تحذيرات السلامة الأساسية، مثل:

- لا تقم أبدا بتركيب أسلاك التليفون أثناء عاصفة برقية.
- لا تقم أبدا بتركيب مقابس التليفون في أماكن مبللة إلا إذا كان المقبس مصمم خصيصا للأماكن المبللة.
- لا تقم أبدا بلمس أسلاك تليفون أو نهايات طرفية غير مركبة إلا إذا كان قد تم فصل خط التليفون في وصلة شبكة الاتصال.
- قم بتوخي الحذر عند تركيب أو تعديل خطوط التليفون.
- قم بتجنب استخدام تليفون (خلاف النوع اللاسلكي) أثناء عاصفة كهربائية. قد يكون هناك خطورة الصعق الكهربائي عن بعد من البرق.
- لا تقم باستخدام التليفون للاخطار عن تسرب الغاز بالقرب من مكان التسرب.

## Consignes de sécurité relatives au modem

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

## بيان توافق الليزر

بعض طرازات الحاسبات الشخصية IBM Personal Computer مجهزة من المصنع بوحدة تشغيل CD-ROM أو وحدة تشغيل DVD-ROM. كما تباع وحدات تشغيل CD-ROM ووحدات تشغيل DVD-ROM بطريقة منفصلة كاختيارات. وحدات تشغيل CD-ROM ووحدات تشغيل DVD-ROM هي منتجات ليزر. وحدات التشغيل تلك مصدق عليها في الولايات المتحدة الأمريكية على انها موافقة لمتطلبات Department of Health and Human Services 21 Code of Federal Regulations (DHHS 21 CFR) Subchapter J for Class 1 laser products. في الأماكن الأخرى، يتم التصديق على وحدات التشغيل تلك على انها موافقة لمتطلبات International Electrotechnical Commission (IEC) 825 and CENELEC EN 60 825 for Class 1 laser products.

عند تركيب وحدة تشغيل CD-ROM أو وحدة تشغيل DVD-ROM، قم بمراعاة التعليمات التالية.

### تنبيه:

استخدام التحكيمات أو الضبط أو تنفيذ إجراءات خلاف تلك المحددة هنا قد يؤدي الى خطورة التعرض للاشعاع.

ازالة أغطية وحدة تشغيل CD-ROM أو وحدة تشغيل DVD-ROM قد يؤدي الى خطورة التعرض لأشعة الليزر. لا توجد أجزاء يمكن صيانتها داخل وحدة تشغيل CD-ROM أو وحدة تشغيل DVD-ROM. لا تقم بازالة أغطية وحدة التشغيل.

بعض وحدات تشغيل CD-ROM ووحدات تشغيل DVD-ROM تتضمن صمام ثنائي (دايود) ليزر Class 3A أو Class 3B. قم بمراعاة البيان التالي.

### خطر

يتم انبعاث أشعة ليزر عند الفتح. لا تطيل النظر الى الأشعة، ولا تقم بالنظر مباشرة بمعدات بصرية، وتجنب التعرض المباشر للأشعة.

## DANGER

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

**DANGER**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**



## مساعدة إضافية

هذا المرجع السريع يقدم المعلومات اللازمة لتركيب الحاسب الشخصي IBM<sup>(R)</sup> وبدء نظام التشغيل. هذا الكتاب يتضمن أيضا البيانات الأساسية لتحديد المشاكل، وإجراءات استرداد البرنامج، وبيانات المساعدة والخدمة، وبيانات الضمان.

دليل المستخدم User Guide الخاص بالحاسب الآلي يتضمن بيانات عن تركيب التجهيزات الاختيارية. هذا الملف ينسق Portable Document Format (PDF) متاح من خلال Access IBM في مكتب الحاسب الآلي. قم باستخدام Adobe Acrobat Reader لقراءة وطباعة دليل المستخدم User Guide لاستخدامه عند تركيب التجهيزات الاختيارية.

Access IBM متاح في المكتب desktop أو اضغط **Start -> Access IBM** للحصول على مزيد من التفاصيل عن الموضوعات التالية:

- استخدام الحاسب الآلي
- تركيب اختيارات التجهيزات
- توصيل كابلات الاتصالات
- تحديد المشاكل المعتادة
- تسجيل الحاسب الآلي

إذا كنت متصلا بالانترنت، يمكنك الحصول على أحدث النبذات والإرشادات والأسئلة المتكررة ووسط المناقشات، بالإضافة إلى دليل المستخدم User Guide الخاص بالحاسب الآلي من خلال World Wide Web. بالنسبة إلى فنيين الصيانة، متاح أيضا Hardware Maintenance Manual. لاستخدام أي من هذه البيانات، قم بالذهاب إلى <http://www.ibm.com/pc/support/>

قم بادخال نوع و طراز الماكينة في المجال **Quick Path**، ثم اضغط **Go**.



## الفصل ١. ترتيب مساحة العمل

للحصول على أفضل أداء من الحاسب الشخصي، قم بترتيب كل من المعدات ومساحة العمل لملائمة متطلباتك ونوع العمل الذي تقوم به. إن راحتك ذات أهمية قصوى، ولكن مصادر الاضاءة والتهوية ومكان المخارج الكهربائية يمكن أيضا أن تؤثر على طريقة ترتيب مساحة العمل.

### الراحة

مع أنه لا يوجد وضع واحد للعمل هو الأمثل لكل شخص، فيما يلي بعض الارشادات لمساعدتك في تحديد الوضع الأكثر ملائمة لك.

الجلوس بنفس الوضع لفترة زمنية طويلة قد يؤدي الى الازهاق. والمقعد الجيد يحدث فرق كبير. ويجب ضبط المسند الخلفي والمقعد كل على حدة بحيث يكون الدعم جيدا. يجب أن يكون للمقعد مقدمة منحنية لتقليل الضغط على الأفضاخ. قم بضبط المقعد بحيث تكون الأفضاخ موازية للأرض والأقدام مسطحة على الأرض أو على مسند للقدم.

عند استخدام لوحة المفاتيح، اجعل ساعديك موازيين للأرض والرسغين في وضع طبيعي ومريح. حاول أن يكون لمسك للوحة المفاتيح بطريقة خفيفة ويديك وأصابعك في حالة استرخاء. يمكنك تغيير زاوية لوحة المفاتيح للحصول على أقصى راحة عن طريق ضبط وضع أطراف لوحة المفاتيح.



قم بضبط الشاشة بحيث يكون أعلى الشاشة عند مستوى النظر، أو أسفل منه قليلا. ضع الشاشة على بعد مسافة مريحة للنظر، عادة ما تكون ٥١ إلى ٦١ سم (٢٠ إلى ٢٤ بوصة)، وضعها بحيث يمكنك مشاهدتها دون الحاجة الى الالتفاف بجسمك. أيضا، ضع المعدات الأخرى التي تستخدمها بصفة منتظمة، مثل التليفون أو الفأرة، في متناول يديك.

### الوهج والاضاءة

ضع الشاشة بحيث يقل الوهج والانعكاسات من الاضاءة العلوية والنوافذ ومصادر الاضاءة الأخرى. حتى الضوء المنعكس من الأسطح اللامعة قد يؤدي الى انعكاسات مزعجة على الشاشة. ضع الشاشة في زوايا قائمة مع النوافذ ومصادر الاضاءة الأخرى، إذا أمكن. قم بالحد من الاضاءة العلوية، إذا لزم الأمر، عن طريق اطفاء الاضاءة أو استخدام لمبات ذات وات منخفض. إذا قمت بوضع الشاشة بجوار نافذة، قم باستخدام ستائر أو أغطية لحجب ضوء الشمس. قد تحتاج الى ضبط مفاتيح التحكم في الاضاءة والتباين في الشاشة حيث أن ضوء الحجرة يتغير خلال اليوم.

عندما يكون من المحال تجنب الانعكاسات أو ضبط الاضاءة، قد يكون من المفيد وضع فلتر مضاد للوهج على الشاشة. مع ذلك، هذا الفلتر قد يؤثر على وضوح الصورة على الشاشة؛ قم باستخدامه فقط بعد تجربة جميع الطرق الأخرى لتقليل الوهج.

تكاثر الغبار يكون مشاكل مرتبطة بالوهج. تذكر أن تقوم بتنظيف الشاشة دوريا باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بسائل لتنظيف الزجاج لا يسبب الاحتكاك.

## التهوية

الحاسب الآلي والشاشة يصدران حرارة. في الحاسب الآلي مروحة تسحب الهواء البارد وتخرج الهواء الساخن. الشاشة تجعل الهواء الساخن يخرج من خلال فتحات. حجب فتحات التهوية قد يؤدي الى حرارة زائدة، مما قد يؤدي الى خلل وظيفي أو تلف. ضع الحاسب الآلي والشاشة بحيث لا يقوم أي شيء بحجب فتحات التهوية؛ عادة، ٥١ مم (٢ بوصة) من المسافة الخالية تكون كافية. أيضا، تأكد من أن الهواء الخارج لا يهب على شخص آخر.

## المخارج الكهربائية وأطوال الكابلات

أماكن المخارج الكهربائية وطول أسلاك الكهرباء والكابلات المتصلة بالشاشة ووحدة الطباعة والأجهزة الأخرى قد تحدد الموقع النهائي للحاسب الآلي.

عند ترتيب مساحة العمل:

- تجنب استخدام أسلاك الامتداد. إذا أمكن، قم بتوصيل مقبس سلك الكهرباء الخاص بالحاسب الآلي مباشرة في مخرج كهربائي.
- اجعل أسلاك الكهرباء والكابلات بعيدة تماما عن الممشى والمساحات الأخرى حيث يمكن الاصطدام بها عرضا.

لمزيد من المعلومات عن أسلاك الكهرباء، ارجع الى ملحوظة سلك الكهرباء في هذا الكتاب.

## الفصل ٢. تجهيز الحاسب الآلي

### ملحوظة:

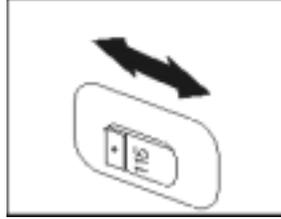
قد يكون الحاسب الآلي الخاص بك لا يتضمن جميع الموصلات الموضحة في هذا الفصل.

قم باستخدام البيانات التالية عند تجهيز الحاسب الآلي. ابحث عن شارات الموصلات الصغيرة خلف الحاسب الآلي.

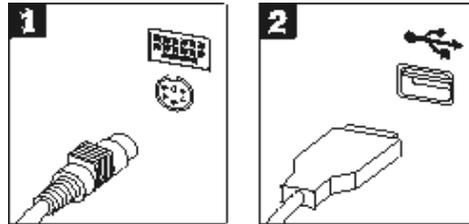
إذا كان لكابلات ولوحة موصلات الحاسب الآلي الخاص موصلات ذات أكواد لونية، قم بمضاهاة لون طرف الكابل مع لون الموصل. على سبيل المثال، قم بمضاهاة طرف كابل أزرق مع موصل أزرق، طرف كابل أحمر مع موصل أحمر.

١. قم بالتحقق من موضع مفتاح اختيار الفولت خلف الحاسب الآلي. قم باستخدام قلم ذي رأس مستدير دقيق لتحريك المفتاح، إذا لزم الأمر.

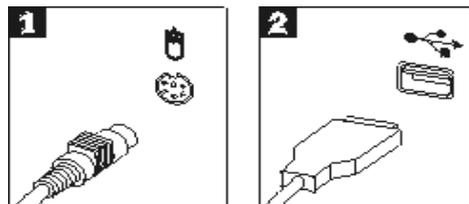
- إذا كان مدى الفولت هو 90-137 V ac، قم بضبط المفتاح إلى 115 V.
- إذا كان مدى الفولت هو 180-265 V ac، قم بضبط المفتاح إلى 230 V.



٢. قد يكون لكابلات لوحة المفاتيح موصل لوحة مفاتيح قياسي (1) أو موصل Universal Serial Bus (USB) (2). قم بتوصيل كابل لوحة المفاتيح بموصل لوحة المفاتيح المناسب.



٣. قد يكون لكابلات الفأرة موصل فأرة قياسي (1) أو موصل USB (2). قم بتوصيل كابل الفأرة بموصل الفأرة المناسب.



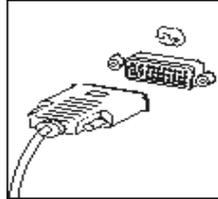
٤. قم بتوصيل كابل الشاشة بموصل الشاشة في الحاسب الآلي.  
 ○ اذا كان لديك شاشة (SVGA) Standard Video Graphics Array، قم بتوصيل الكابل بالموصل كما هو موضح.

**ملاحظة:**

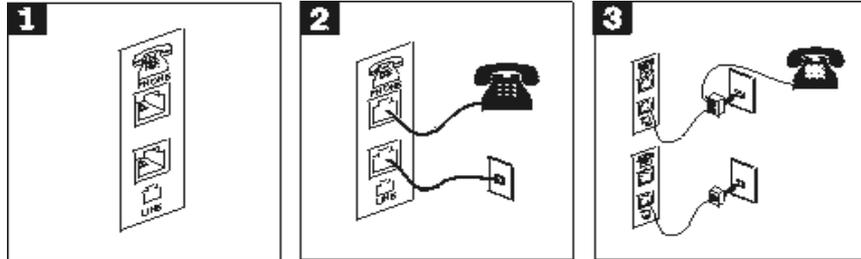
اذا كان طراز الماكينة له اثنين من الموصلات، تأكد من استخدام الموصل الموجود في موقف accelerated graphics port (AGP).



- اذا كان لديك شاشة (DVI) digital video interface، قم بتوصيل الكابل بالموصل كما هو موضح.

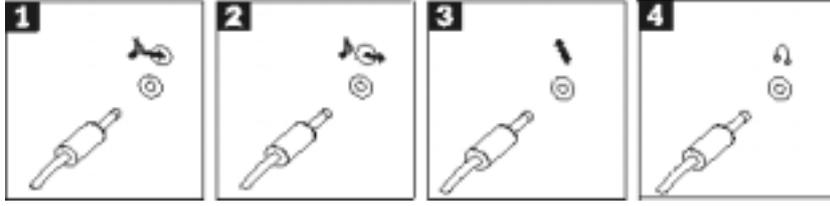


٥. اذا كان لديك مودم، قم بتوصيل المودم باستخدام التعليمات التالية.



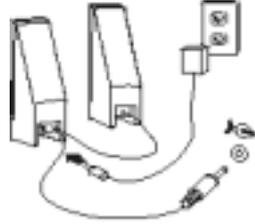
- (1) قم باستخدام هذه الوصلة المزدوجة خلف الحاسب الآلي لتجهيز المودم.  
 (2) قم بتوصيل أحد طرفي كابل التليفون بالتليفون والطرف الآخر بموصل التليفون خلف الحاسب الآلي. قم بتوصيل أحد طرفي كابل المودم بموصل المودم خلف الحاسب الآلي والطرف الآخر بمخرج التليفون.  
 (3) في بعض الحالات، يجب توافر مجزئ splitter أو محول converter لتوصيل الكابلات بمخرج التليفون، كما هو موضح أعلى هذا الشكل. كما يمكنك استخدام مجزئ splitter بدون التليفون، كما هو موضح أسفل الشكل.

٦. إذا كان لديك أجهزة صوتية، قم بتوصيلها باستخدام التعليمات التالية. لمزيد من المعلومات التفصيلية عن السماعات، ارجع الى الخطوات ٧ و ٨.



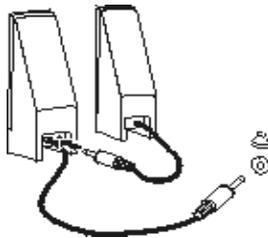
- (1) مدخل الخط الصوتي يقوم هذا الموصل باستقبال الاشارات الصوتية من جهاز صوتي خارجي، مثل نظام ستريو.  
 (2) مخرج الخط الصوتي يقوم هذا الموصل بارسال اشارات صوتية من الحاسب الآلي الى أجهزة خارجية، مثل سماعات ستريو موصلة بالكهرباء.  
 (3) ميكروفون قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل ميكروفون بالحاسب الآلي عندما تريد تسجيل صوت أو اذا قمت باستخدام برنامج للتعرف على الكلام.  
 (4) سماعة الرأس قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل سماعات الرأس بالحاسب الآلي عندما تريد الاستماع الى الموسيقى أو أصوات أخرى دون ازعاج أحد. قد يوجد هذا الموصل في مقدمة الحاسب الآلي.

٧. إذا كان لديك سماعات موصلة بالكهرباء مع موقف ac، قم باستخدام التعليمات التالية.



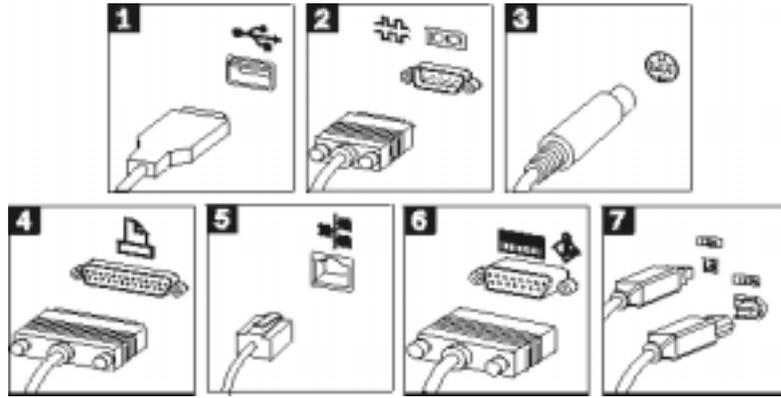
- أ- قم بتوصيل الكابل الذي يصل السماعات، اذا لزم الأمر. في بعض السماعات، يكون هذا الكابل متصلاً بصفة دائمة.  
 ب- قم بتوصيل كابل موقف ac بالسماعة.  
 ج- قم بتوصيل السماعات بالحاسب الآلي.  
 د- قم بتوصيل موقف ac بمصدر طاقة ac.

٨. إذا كان لديك سماعات غير موصلة بالكهرباء بدون موقف ac، قم باستخدام التعليمات التالية.



- أ- قم بتوصيل الكابل الذي يصل السماعات، اذا لزم الأمر. في بعض السماعات، يكون هذا الكابل متصلاً بصفة دائمة.  
 ب- قم بتوصيل السماعات بالحاسب الآلي.

٩. قم بتوصيل أي أجهزة إضافية لديك. قد يكون الحاسب الآلي الخاص بك لا يتضمن جميع الموصلات الموضحة.

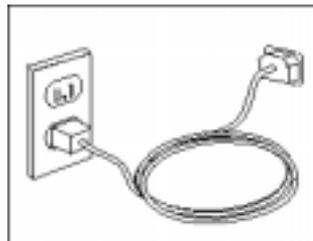


- قم باستخدام هذه الموصلات لتوصيل جهاز يتطلب وصلة Universal Serial Bus (USB)، مثل وحدة مسح USB أو وحدة طباعة أو personal digital assistant (PDA). (1) USB
- قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل مودم خارجي أو وحدة طباعة على التوالي أو جهاز آخر يستخدم موصل على التوالي 9-pin. (2) Serial
- قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل جهاز تلفزيون يتضمن موصل S-Video. يكون هذا الموصل موجودا في بعض موفقات الفيديو عالية الأداء. (3) S-video
- قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل وحدة طباعة على التوازي أو أي جهاز آخر يتطلب وصلة على التوازي 25-pin. (4) Parallel
- قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل الحاسب الآلي بشبكة اتصال محلية من النوع Ethernet أو بمودم كابل. (5) Ethernet

**هام**  
لتشغيل الحاسب الآلي في نطاق FCC عند توصيله بشبكة اتصال Ethernet، قم باستخدام كابل Category 5 Ethernet.

- قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل عصا تحكم joystick أو لوحة ألعاب gamepad أو جهاز musical instrument digital interface (MIDI) مثل لوحة مفاتيح MIDI. (6) MIDI/joystick
- هذا الموصل يسمى في بعض الأحيان Firewire لأنه يقوم بإرسال البيانات بسرعة. يوجد نوعان من موصلات IEEE 1394: 4-pin و 6-pin. يقوم IEEE 1394 بتوفير وصلة بعدة أنواع من الإلكترونيات الاستهلاكية، بما فيها الأجهزة الصوتية الرقمية ووحدات المسح. (7) IEEE 1394

١٠. قم بتوصيل أسلاك الكهرباء بمخارج كهربائية موصلة بالأرض بطريقة صحيحة.



**ملحوظة:**

لمزيد من المعلومات عن الموصلات، ارجع الى Access IBM في مكتب desktop الحاسب الآلي.

## تشغيل الطاقة

قم بتشغيل الشاشة والأجهزة الخارجية الأخرى أولاً، ثم قم بتشغيل الحاسب الآلي. عند انتهاء power-on self-test (POST)، سيتم اغلاق نافذة شعار IBM. إذا كان في الحاسب الآلي برامج مسبقة التركيب، سيبدأ برنامج تركيب البرامج.

إذا واجهت أي مشاكل أثناء بدء التشغيل، ارجع إلى تحديد المشاكل والتشخيص و الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة.

## اتمام تركيب البرامج

### هام

قم بقراءة اتفاقيات الترخيص جيداً قبل استخدام البرامج الموجودة في هذا الحاسب الآلي. تقوم هذه الاتفاقيات بعرض حقوقك والتزاماتك والضمانات للبرامج الموجودة في هذا الحاسب الآلي. إذا تم استخدام هذه البرامج، فهذا يعني قبولك شروط الاتفاقيات. إذا لم توافق على الاتفاقيات، لا تقم باستخدام البرامج. ولكن، قم سريعاً بإعادة الحاسب الآلي بأكمله للحصول على أموالك بالكامل.

بعد تشغيل الحاسب الآلي للمرة الأولى، قم باتباع التعليمات التي يتم عرضها على الشاشة لاستكمال تركيب البرامج. إذا لم تقم باستكمال تركيب البرامج في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الحاسب الآلي، قد تكون النتائج غير متوقعة. عند استكمال التركيب، اضغط **Access IBM** في المكتب desktop لمعرفة المزيد عن الحاسب الآلي.

## اتمام مهام هامة

بعد تجهيز الحاسب الآلي، قم بتنفيذ المهام التالية، والتي ستوفر الوقت والمشاكل فيما بعد:

- قم بتكوين قريص Recovery Repair. يتضمن الحاسب الآلي برنامج جاهز، برنامج Product Recovery، الذي يقوم باستعادة نظام التشغيل. عادة، يمكن استخدام هذا البرنامج باستخدام مفتاح F11 أثناء تشغيل الحاسب الآلي. إذا أصبح مجال حث F11 غير قابل للاستخدام أو غير مرئي، سيقوم قريص Recovery Repair باستعادة الاتصال ببرنامج Product Recovery. ارجع إلى تكوين قريص Recovery Repair.
- قم بتكوين قريص Enhanced Diagnostics. يمكن أن تقوم أداة Enhanced Diagnostics بتحديد مشاكل التجهيزات وهي جزء من برنامج Product Recovery. إن اعداد قريص Enhanced Diagnostics مبكراً يتيح لك استخدام أداة Enhanced Diagnostics إذا أصبح برنامج Product Recovery غير قابل للاستخدام. ارجع إلى تكوين قريص IBM Enhanced Diagnostics.
- قم بتسجيل نوع وطراز والرقم المسلسل للحاسب الآلي. إذا احتجت إلى صيانة أو دعم فني، سيتطلب منك غالباً هذه البيانات. ارجع إلى تسجيل بيانات الحاسب الآلي.

احتفظ بهذا المرجع السريع في مكان آمن. إنه الكتاب الوحيد الذي يحتوي على بيانات هامة عن إعادة تركيب البرامج التي تم تركيبها من المصنع. استرجاع البرامج يحتوي على بيانات عن استرجاع البرامج التي تم تركيبها من المصنع.

---

## تعديل نظام التشغيل

Microsoft<sup>(R)</sup> يجعل التعديلات متاحة لأنظمة تشغيل مختلفة من خلال موقع Microsoft Windows Update على شبكة المعلومات Web. يقوم الموقع على شبكة المعلومات Web ألياً بتحديد ما هي تعديلات Windows المتاحة للحاسب الآلي الخاص بك ويقوم بعرض هذه التعديلات فقط. هذه التعديلات قد تتضمن تصحيحات أمنية، أو تصحيحات لأجزاء أخرى من نظام التشغيل Windows، أو تحسينات.

للحصول على تفاصيل عن تعديل نظام التشغيل، قم بالذهاب إلى Access IBM.

---

## تركيب أنظمة تشغيل أخرى

إذا قمت بتركيب نظام التشغيل الخاص بك، قم باتباع التعليمات المرفقة بقريصات أو CDs نظام التشغيل. تذكر أن تقوم بتركيب جميع وحدات تشغيل الأجهزة بعد تركيب نظام التشغيل الخاص بك. عادة ما يتم توفير تعليمات التركيب مع وحدات تشغيل الأجهزة.

---

## تعديل البرنامج المضاد للفيروسات

الحاسب الآلي يتضمن برنامج Norton AntiVirus الذي يمكنك استخدامه لاكتشاف وإزالة الفيروسات. يجب أن تقوم بتشغيل تطبيق LiveUpdate للحصول على أحدث التعديلات من موقع Norton AntiVirus على شبكة المعلومات Web. سيقوم LiveUpdate بتحميل أحدث كشف فيروسات وسيقوم Norton AntiVirus باستخدام الكشف الجديد في المرة التالية التي يقوم فيها بمسح الحاسب الآلي.

للحصول على تفاصيل عن تعديل البرنامج المضاد للفيروسات، قم بالذهاب إلى Access IBM.

---

## بدء IBM Setup Utility

IBM Setup Utility نتيج لك مشاهدة أو ضبط أو تغيير محددات توصيف BIOS وكلمات السرية.

1. قم بإغلاق نظام التشغيل وقم بإغلاق الحاسب الآلي.
2. قم بتشغيل الحاسب الآلي وابحث عن مجال الحث التالي في شاشة الشعار:  
(To interrupt normal startup, press Enter)

اضغط Enter عندما ترى مجال الحث.

3. عند عرض قائمة Startup Interrupt Menu، اضغط F1.

### ملحوظة:

إذا تم ضبط كلمة سرية مشرف النظام، لن يتم عرض قائمة برنامج IBM Setup Utility إلى أن تقوم بإدخال كلمة السرية. لمزيد من المعلومات عن برنامج IBM Setup Utility، ارجع إلى دليل المستخدم User Guide.

## اغلاق الحاسب الآلي

عندما تكون مستعدا لاطلاق الحاسب الآلي، قم دائما باتباع اجراءات الاغلاق الخاصة بنظام التشغيل. يقوم هذا بمنع فقدان البيانات التي لم يتم حفظها أو تلف البرامج. لاطلاق نظام التشغيل Microsoft® Windows® قم بتحديد Shut down أو Turn off computer.

## تسجيل بيانات الحاسب الآلي

تسجيل بيانات عن الحاسب الآلي الخاص بك يمكن أن يكون مفيدا اذا احتجت الى صيانة الحاسب الآلي. سيقوم فني الصيانة غالبا بطلب هذه البيانات منك.

يتم تدوين نوع وطراز والرقم المسلسل على الحاسب الآلي. قم باستخدام الجدول التالي لتسجيل هذه البيانات.

اسم المنتج	_____
نوع وطراز الماكينة	_____
الرقم المسلسل (S/N)	_____
تاريخ الشراء	_____

قم بتسجيل الحاسب الآلي الخاص بك خلال الانترنت عند زيارتك موقع IBM لأول مرة. عند قيامك بتسجيل الحاسب الآلي مع IBM، ستكون لديك المزايا التالية:

- خدمة أسرع عند الاتصال بـ IBM للمساعدة
- اشعار آلي بالبرامج المجانية والعروض الخاصة التسويقية

اذهب الى <http://www.ibm.com/pc/register/> وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة. ارجع الى Access IBM لمزيد من المعلومات عن كيفية تسجيل الحاسب الآلي الخاص بك.



## الفصل ٣. استرجاع البرامج

سيقوم برنامج Product Recovery باعادة تركيب نظام تشغيل الحاسب الآلي والبرامج التي تم تركيبها من المصنع. برنامج Product Recovery يوجد في جزء منفصل من القرص الثابت. تأكد من قراءة الملحوظات الهامة في "تنفيذ عملية استرجاع" قبل استخدام برنامج Product Recovery. برنامج Product Recovery يعمل بطريقة مستقلة عن نظام التشغيل.

### تنفيذ استرجاع للبرامج

#### هام

يجب أن تفهم البيانات التالية قبل استرجاع البرامج:

- قم بتنفيذ الاسترجاع فقط كحل أخير بعد أن تحاول استخدام جميع أدوات التشخيص وتحديد المشاكل.
- إذا أمكن، قم باعداد نسخ احتياطية من ملفات البيانات قبل بدء عملية الاسترجاع. تقوم عملية الاسترجاع بحذف جميع البيانات التي تم تخزينها في الجزء المبدئي من القرص الثابت (عادة وحدة التشغيل C).
- إذا كان برنامج Product Recovery لا يعمل أو لا يبدأ كما هو موضح، ارجع الى حل مشاكل الاسترجاع.

لاسترجاع البرامج التي تم تركيبها من المصنع، قم باستخدام برنامج Product Recovery على القرص الثابت. يقدم هذا الجزء تعليمات لاستخدام هذا البرنامج. إذا كان لديك أي مشاكل في تشغيل برنامج Product Recovery، ارجع الى حل مشاكل الاسترجاع.

لتنفيذ عملية استرجاع لبرنامج، قم باتباع الاجراءات التالية:

١. قم باعداد نسخ احتياطية من ملفات البيانات، إذا أمكن. أي ملفات على القرص الثابت لا يتم اعداد نسخة احتياطية لها سيتم فقدانها أثناء الاسترجاع.
٢. قم باغلاق الحاسب الآلي لمدة ٥ ثواني على الأقل. اضغط واستمر في ضغط مفتاح F11 أثناء ضغط مفتاح الطاقة لبدء برنامج Product Recovery. هل تم عرض قائمة Product Recovery؟

نعم. اذهب الى الخطوة ٣.

لا. اذهب الى حل مشاكل الاسترجاع.

٣. عند بدء برنامج Product Recovery، قد تكون لديك فرصة لتحديد نظام تشغيل. إذا تم عرض قائمة بأنظمة التشغيل، قم باستخدام مفاتيح الأسهم (V^) لتحديد نظام التشغيل المناسب، ثم اضغط Enter.

٤. قم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة. قد يتم اعادة بدء الحاسب الآلي أثناء عملية الاسترجاع، في الأغلب أكثر من مرة. عند انتهاء عملية الاسترجاع، سيتم عرض رسالة انتهاء. عند انتهاء برنامج Product Recovery، سيتم استعادة البرامج التي تم تركيبها من المصنع.

## ملحوظات:

١. بعد الاسترجاع، قد تحتاج الى اعادة تركيب وحدات تشغيل بعض الأجهزة. اذا احتجت الى اعادة تركيب وحدات تشغيل الأجهزة، ارجع الى استرجاع أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة.
٢. بعض الحاسبات الآلية تتضمن Microsoft Office أو Microsoft Works مسبق التركيب. اذا أردت استرجاع تطبيقات Microsoft Office أو Microsoft Works، يجب أن تقوم باستخدام Microsoft Office CD أو Microsoft Works CD. يتم تقديم هذه CDs فقط مع الحاسبات الآلية التي تتضمن Microsoft Office أو Microsoft Works مسبق التركيب.
٣. تم استبدال وحدة تشغيل القرص الثابت، برنامج Product Recovery غير متاح على القرص الثابت الجديد. ارجع الى الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة لمزيد من المعلومات عن كيفية الاتصال بـ IBM.

## حل مشاكل الاسترجاع

اذا لم تتمكن من استخدام برنامج Product Recovery، اما أن برنامج Product Recovery تالف، أو يوجد مشكلة في جزء القرص الثابت الذي يحتوي على برنامج Product Recovery. اذهب الى تكوين واستخدام قرص Recovery Repair. اذا كان استخدام قرص الإصلاح لا يحل المشكلة، ستقوم IBM بتوفير Product Recovery CD. لمزيد من التفاصيل، ارجع الى الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة.

### تكوين واستخدام قرص Recovery Repair

عند تشغيل الحاسب الآلي، يتم عرض مجال الحث ( To interrupt normal startup, press Enter ). اذا كنت لسبب ما لا ترى حث F11 (المستخدم لبدء product recovery) عند ضغط Enter، يمكن استخدام قرص Recovery Repair لاسترجاع الحث.

### تكوين قرص Recovery Repair

#### ملحوظة:

لتكوين قرص Recovery Repair يجب أن يكون نظام التشغيل يعمل.

لتكوين قرص Recovery Repair، قم باتباع الخطوات التالية:

١. قم بتشغيل الحاسب الآلي ونظام التشغيل.
٢. قم باستخدام Windows Explorer أو My Computer لعرض ترتيب الأدلة في القرص الثابت.
٣. قم بفتح حاوية jbmtools، التي توجد عادة في وحدة التشغيل C.
٤. اضغط مرتين عند RRDISK.BAT، وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة.

### استخدام قرص Recovery Repair

لاستخدام قرص Recovery Repair، قم باتباع الاجراءات التالية:

١. قم باغلاق نظام التشغيل، وقم باغلاق الحاسب الآلي.
٢. قم بادخال قرص Recovery Repair في وحدة تشغيل القرص.
٣. قم بتشغيل الحاسب الآلي، وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة.

## ملحوظة:

إذا انتهت عملية الإصلاح بدون أخطاء، سيتم عرض حث F11 في المرة التالية التي تقوم فيها بإعادة تشغيل الحاسب الآلي.

إذا تم عرض رسالة خطأ أثناء عملية الإصلاح ولا يمكن اتمام عملية الإصلاح، قد يكون هناك مشكلة في برنامج Product Recovery أو الجزء الذي يحتوي على برنامج Product Recovery. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة.

## استرجاع أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة

قبل أن تتمكن من استرجاع أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة، يجب تركيب نظام التشغيل على الحاسب الآلي. تأكد من أن لديك الوثائق ووسط البرامج للجهاز.

وحدات تشغيل الأجهزة التي يتم تركيبها من IBM توجد على القرص الثابت للحاسب الآلي (عادة وحدة التشغيل C) في الحافظة ibmtools\drivers. كما أن تعليمات تركيب وحدات تشغيل الأجهزة (readme.txt) توجد أيضا في الحافظة ibmtools\drivers. وحدات تشغيل الأجهزة الأخرى توجد في وسط البرامج المرفق مع أجهزة منفردة.

كما أن أحدث وحدات تشغيل الأجهزة التي يتم تركيبها من IBM هي أيضا متاحة في شبكة المعلومات World Wide Web في الموقع <http://www.ibm.com/pc/support/>.

لاسترجاع وحدة تشغيل جهاز تم تركيبه من IBM، قم باتباع الاجراءات التالية:

١. قم بتشغيل الحاسب الآلي ونظام التشغيل.
٢. قم باستخدام Windows Explorer لعرض ترتيب الأدلة في القرص الثابت.
٣. قم بفتح حافظة ibmtools.
٤. قم بفتح حافظة drivers. داخل حافظة drivers يوجد العديد من المحافظ الفرعية مخصصة لأجهزة مختلفة تم تركيبها في الحاسب الآلي (على سبيل المثال، أجهزة صوتية ومرئية، وهكذا).
٥. قم بفتح الحافظة الفرعية المناسبة،
٦. قم باستخدام احدى الطرق التالية لاسترجاع وحدة تشغيل الجهاز:
  - في الحافظة الفرعية للجهاز، قم بإيجاد ملف readme.txt أو ملف آخر بالملحق txt الذي يحتوي على معلومات عن إعادة تركيب وحدة تشغيل الجهاز. يمكن تسمية هذا الملف تبعا لنظام التشغيل، مثل win98.txt. قم باتباع التعليمات الموجودة في هذا الملف.
  - إذا كانت الحافظة الفرعية للجهاز تحتوي على ملف بالملحق .inf. يمكنك استخدام برنامج Add New Hardware (الموجود في Windows Control Panel) لإعادة تركيب وحدة تشغيل الجهاز. ليست كل وحدات تشغيل الأجهزة يمكن إعادة تركيبها باستخدام هذا البرنامج. في برنامج Add New Hardware، عندما يتطلب منك وحدة تشغيل الجهاز المطلوب تركيبها، اضغط **Have Disk** و **Browse**. ثم قم بتحديد ملف وحدة تشغيل الجهاز المناسبة (.inf) من الحافظة الفرعية للجهاز.
  - في الحافظة الفرعية للجهاز، قم بإيجاد ملف setup.exe. اضغط مرتين عند **SETUP.EXE**، وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة.



## الفصل ٤. تحديد المشاكل والتشخيص

يقوم هذا الفصل بشرح بعض الأدوات الأساسية لتحديد المشاكل والتشخيص . اذا كانت مشكلة الحاسب الآلي الخاص بك غير موضحة هنا، قم باستخدام Access IBM لمزيد من البيانات التفصيلية عن تحديد المشاكل.

### المشاكل الأساسية

المؤشرات	التصرف
الحاسب الآلي لا يبدأ في التشغيل عند ضغط مفتاح الطاقة.	قم بالتحقق من أنه: <ul style="list-style-type: none"><li>• تم توصيل مقبس سلك الكهرباء خلف الحاسب الآلي وفي مخرج كهربائي فعال.</li><li>• اذا كان للحاسب الآلي مفتاح طاقة ثانوي خلف الحاسب الآلي، تأكد من أنه فعال. قم بالتحقق من مؤشر الطاقة في مقدمة الحاسب الآلي للتأكد من أن التيار الكهربائي فعال.</li></ul> اذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.
الشاشة خالية.	قم بالتحقق من أنه: <ul style="list-style-type: none"><li>• تم توصيل كابل الشاشة باحكام خلف الشاشة وخلف الحاسب الآلي.</li><li>• تم توصيل مقبس سلك كهرباء الشاشة في الشاشة وفي مخرج كهربائي فعال.</li><li>• الشاشة تعمل، وتم ضبط تحكيمات الاضاءة والتباين بطريقة صحيحة.</li><li>• تم توصيل كابل اشارة الشاشة باحكام في الشاشة وفي موصل الشاشة في الحاسب الآلي.</li></ul> <b>ملحوظة:</b> <p>اذا كان للحاسب الآلي اثنين من موصلات الشاشة، قم بالتحقق من أنه تم توصيل الشاشة بالموصل الموجود في خانة الاختيار accelerated graphics port (AGP) بدلا من الموصل الموجود خلف لوحة النظام. ارجع الى الخطوة ٤.</p> اذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.
لوحة المفاتيح لا تعمل. الحاسب الآلي لا يستجيب للوحة المفاتيح.	قم بالتحقق من أن: <ul style="list-style-type: none"><li>• الحاسب الآلي والشاشة يعملان، وتم ضبط تحكيمات الاضاءة والتباين بطريقة صحيحة.</li><li>• تم توصيل لوحة المفاتيح باحكام بموصل لوحة المفاتيح في الحاسب الآلي.</li><li>• لا يوجد مفاتيح منحسرة.</li></ul> اذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.

المؤشرات	التصرف
لوحة المفاتيح Rapid Access III لا تعمل.	<p>قم بالتحقق من أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحاسب الآلي يعمل.</li> <li>تم توصيل لوحة المفاتيح باحكام بموصل USB خلف الحاسب الآلي.</li> <li>لا يوجد مفاتيح منحشرة.</li> </ul> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
الفأرة لا تعمل. الحاسب الآلي لا يستجيب للفأرة. <b>ملحوظة:</b> هذا ينطبق على فأرة ميكانيكية فقط.	<p>قم بتنظيف الفأرة. قم بالتحقق من أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحاسب الآلي والشاشة تعملان، وتم ضبط تحكيمات الإضاءة والتباين بطريقة صحيحة.</li> <li>تم توصيل الفأرة باحكام بموصل الفأرة في الحاسب الآلي.</li> </ul> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
نظام التشغيل لا يبدأ.	<p>قم بالتحقق من أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>لا يوجد قريص في وحدة تشغيل القرصيات.</li> <li>تسلسل بدء التشغيل يتضمن الجهاز الذي يوجد به نظام التشغيل. عادة، نظام التشغيل يوجد في القرص الثابت.</li> </ul> <p>أثناء بدء التشغيل، قم بإيجاد مجال الحث لبدء برنامج IBM Setup Utility. اضغط مفتاح الوظيفة المحدد.</p> <p>قم بالتحقق من تسلسل التشغيل في برنامج IBM Setup Utility.</p> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
يتم عرض كود خطأ قبل بدء نظام التشغيل.	<p>قم بتدوين رقم الكود، وارجع الى أكواد الخطأ.</p>
يقوم الحاسب الآلي بإصدار صفيرا عدة مرات قبل بدء نظام التشغيل.	<p>قم بالتحقق من أنه لا يوجد مفاتيح منحشرة.</p> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>

## برنامج IBM Enhanced Diagnostics

برنامج IBM Enhanced Diagnostics يعمل بطريقة مستقلة عن نظام التشغيل يمكنك استخدام هذا البرنامج لاختبار المكونات المادية للحاسب الآلي. يمكنك استخدام هذا البرنامج عندما لا يكون هناك طرق أخرى متاحة أو لم تتجح هذه الطرق في تحديد مشكلة محتملة في التجهيزات المادية.

يمكنك تشغيل برنامج IBM Enhanced Diagnostics باستخدام برنامج Product Recovery على القرص الثابت. أو، يمكنك تكوين قريص IBM Enhanced Diagnostics من برنامج Product Recovery.

كما يمكنك تحميل أحدث نسخة من برنامج Enhanced Diagnostics من الموقع <http://www.ibm.com/pc/support/> على شبكة المعلومات World Wide Web. قم بادخال نوع وطراز الماكينة في مجال **Quick Path** لايجاد الملفات التي يتم تحميلها الخاصة بالحاسب الآلي.

## تشغيل IBM Enhanced Diagnostics من برنامج Product Recovery

قم باتباع الخطوات التالية لتشغيل برنامج التشخيص من برنامج Product Recovery:

### ملحوظة:

إذا كان برنامج Product Recovery في القرص الثابت للحاسب الآلي تالفاً أو لا يمكن الوصول إليه، يمكن تشغيل IBM Enhanced Diagnostics من قرص Enhanced Diagnostics.

1. قم بإغلاق نظام التشغيل، وقم بإغلاق الحاسب الآلي.
2. عند تشغيل الحاسب الآلي، اضغط واستمر في ضغط مفتاح F11 إلى أن يتم عرض قائمة Product Recovery.
3. تبعا لنظام التشغيل، قد يتم عرض حث يطلب منك تحديد محدد النظام. إذا لم يتم عرض حث، اذهب إلى الخطوة التالية.
4. عند عرض القائمة الرئيسية، قم بتحديد **System Utilities**.
5. من قائمة **System Utilities**، قم بتحديد **Run Diagnostics**. سيبدأ برنامج IBM Enhanced Diagnostics. بعد الانتهاء من تشغيل برنامج التشخيص، سيتم العودة إلى القائمة الرئيسية لبرنامج Product Recovery.
6. قم بإعادة تشغيل الحاسب الآلي.

## تكوين قرص IBM Enhanced Diagnostics

قم باتباع الخطوات التالية لتكوين قرص IBM Enhanced Diagnostics من برنامج Product Recovery:

1. قم بإغلاق نظام التشغيل، وقم بإغلاق الحاسب الآلي.
2. عند تشغيل الحاسب الآلي، اضغط واستمر في ضغط مفتاح F11 إلى أن يتم عرض قائمة Product Recovery.
3. تبعا لنظام التشغيل، قد يتم عرض حث يطلب منك تحديد محدد النظام. إذا لم يتم عرض حث، اذهب إلى الخطوة التالية.
4. من القائمة الرئيسية، قم بتحديد **System Utilities**.
5. قم بتحديد **Create a diagnostic diskette**، وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة.
6. عندما يتطلب الأمر، قم بادخال قرص خالي تم تنسيقه في وحدة تشغيل القرص، وقم باتباع التعليمات المعروضة على الشاشة.

### ملحوظات:

1. كما يمكنك تحميل أحدث نسخة من برنامج التشخيص من الموقع <http://www.ibm.com/pc/support/> على شبكة المعلومات World Wide Web. في المجال **Quick Path**، قم بادخال نوع الماكينة لايجاد الملفات التي يتم تحميلها الخاصة بالحاسب الآلي.
2. يمكنك تحميل صورة CD تحميل ذاتي (تعرف باسم iso image). لبرنامج التشخيص من الموقع <http://www.ibm.com/pc/support> لدعم الأنظمة بدون وحدة تشغيل قرص.

## تشغيل قريص IBM Enhanced Diagnostics

قم باتباع الخطوات التالية لتشغيل قريص IBM Enhanced Diagnostics:

١. قم باغلاق نظام التشغيل، و قم باغلاق الحاسب الآلي.
٢. قم بادخال قريص IBM Enhanced Diagnostics في وحدة تشغيل القريصات.
٣. قم بتشغيل الحاسب الآلي.
٤. قم باتباع التعليمات التي يتم عرضها على الشاشة. للحصول على مساعدة، اضغط F1.
٥. عند انتهاء البرنامج، قم بازالة القريص من وحدة تشغيل القريصات.
٦. قم باغلاق أو اعادة تشغيل الحاسب الآلي.

### أكواد الخطأ

الجدول التالي يتضمن بعض أكواد الخطأ الشائعة التي قد يتم عرضها عندما يقوم الحاسب الآلي بتنفيذ power-on self-(POST) test.

- قم بتسجيل أكواد الخطأ التي يتم عرضها. اذا قمت بطلب خدمة الصيانة، ستطلب منك أكواد الخطأ.
- اذا كان هناك أكواد خطأ متعددة، قم دائما بحل المشاكل بترتيب ظهور أكواد الخطأ. عادة، عند تصحيح الخطأ الأول يتم تصحيح الأخطاء التالية.
- اذا كان كود الخطأ غير موجود في الجدول التالي، يكون من الضروري تحديد المشكلة بطريقة أكثر تفصيلاً.
- اذا تم بدء نظام التشغيل عند تشغيل الحاسب الآلي، ارجع الى برنامج IBM Enhanced Diagnostics لتشغيل برنامج التشخيص. أيضا، قم باستخدام Access IBM لمزيد من المعلومات عن حل المشاكل.
- اذا كان نظام التشغيل لا يبدأ، قم بصيانة الحاسب الآلي.

الكود	التوصيف	التصرف
135	خلل في المروحة	قم بصيانة الحاسب الآلي.
162	حدث تغيير في توصيف الجهاز.	قم بالتحقق من أن: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تم تشغيل جميع الأجهزة الخارجية.</li> <li>• تم تركيب جميع الأجهزة بطريقة صحيحة وتم توصيلها باحكام.</li> </ul> <p>قم باعادة تحميل محددات التوصيف المفترضة باستخدام IBM Setup Utility.</p> <p>اذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
164	حجم ذاكرة النظام أقل من المتوقع.	قم باضافة مزيدا من الذاكرة الى الحاسب الآلي أو قم باستخدام IBM Setup Utility لقبول مقدار الذاكرة الجديدة.
		اذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.

الكود	التوصيف	التصرف
210 أو 211	حدث خطأ في لوحة المفاتيح.	<p>قم بالتحقق من أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تم توصيل لوحة المفاتيح بطريقة صحيحة.</li> <li>لا يوجد مفاتيح منحشرة في لوحة المفاتيح.</li> </ul> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
250	البطارية تالفة.	<p>قم باستبدال البطارية. ارجع الى اجراءات استبدال البطارية في دليل المستخدم User Guide المباشر على الشاشة، والمتاح من خلال Access IBM.</p>
270 أو 271	خطأ في ساعة الوقت الحقيقي	<p>قم بضبط التاريخ والوقت باستخدام IBM Setup Utility.</p> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
662	حدث تغيير في التوصيف.	<p>تم اضافة أو ازالة وحدة تشغيل قريصات.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم باستعادة التجهيزات الأصلية.</li> </ul> <p>أو</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بقبول التوصيف الجديد باستخدام IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
1762	حدث تغيير في التوصيف.	<p>تم اضافة أو ازالة وحدة تشغيل قرص ثابت.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم باستعادة التجهيزات الأصلية.</li> </ul> <p>أو</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بقبول التوصيف الجديد باستخدام IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>
1962	لم يتم ايجاد نظام تشغيل أو لا يوجد جهاز في تسلسل التشغيل له سجل تحميل boot record صحيح.	<p>قم بتغيير تسلسل التشغيل باستخدام IBM Setup Utility.</p> <p>إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.</p>

الكود	التوصيف	التصرف
5962	حدث تغيير في التوصيف.	تم اضافة أو ازالة جهاز ATAPI. <ul style="list-style-type: none"> <li>• قم باستعادة التجهيزات الأصلية.</li> </ul> أو <ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بقبول التوصيف الجديد باستخدام IBM Setup Utility.</li> </ul> إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.
8603	خطأ في جهاز المؤشر لم يتم ايجاد فأرة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتركيب فأرة.</li> </ul> أو <ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بضبط اختيار الفأرة بطريقة صحيحة باستخدام IBM Setup Utility.</li> </ul> إذا كان لا يمكنك تصحيح المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.

## أكواد صفير POST

طريقة أخرى يستخدمها POST لاخطارك بالأخطاء وهي من خلال سلسلة من الصفارات الصوتية. نموذج الصفير يمثل قيمة رقمية ويقدم مزيداً من البيانات عن مكان المشكلة المحتملة.

فيما يلي أكواد صفير POST الشائعة التي قد تسمعها عند بدء تشغيل الحاسب الآلي.

نموذج الصفير	التوصيف	التصرف
١ صفير طويل ٢ صفير قصير	لا توجد رسالة على الشاشة. الصفير يحدث قبل بدء الصورة المرئية.	قم بإزالة وإعادة تركيب dual inline memory (DIMMs) modules. إذا استمرت المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.
١ صفير طويل يليه سلسلة من الصفارات القصيرة	خلل في ROM خارجي (مثل VGA)	إذا استمرت المشكلة، قم بصيانة الحاسب الآلي.
٢ صفير قصير	حدث خطأ في POST.	إذا كنت قد قمت بتغيير توصيف التجهيزات المادية، قم بالذهاب الى IBM Setup Utility وقم بالخروج لحفظ المحددات. أو، ارجع الى حزم أكواد الخطأ.
١ قصير - ٣ قصير - ٣ قصير - ١ قصير	لا توجد ذاكرة أو لا توجد ذاكرة توصيف	قم بإعادة تركيب الذاكرة. إذا استمرت المشكلة، قم باستبدال الذاكرة.
٤ مجموعات من ٤ صفارات قصيرة	خلل في POV؛ بيانات ربط POV غير متطابقة.	تأكد من أن كارت POV الأصلي مستقر في القاعدة بطريقة صحيحة.

فيما يلي بعض الارشادات العامة للتعامل مع أكواد صفيير POST:

- قم بتسجيل أي نماذج صفيير تسمعها. اذا قمت بطلب خدمة الصيانة، ستطلب منك نماذج الصفيير.
- اذا كان نموذج الصفيير غير موجود في هذا الكتاب، يكون من الضروري تحديد المشكلة بطريقة أكثر تفصيلاً.
- اذا تم بدء نظام التشغيل عند تشغيل الحاسب الآلي، قم باستخدام Access IBM للتعرف على كيفية تشغيل IBM Enhanced Diagnostics وارجع الى اجراءات تحديد المشاكل المباشرة على الشاشة.
- اذا كان نظام التشغيل لا يبدأ، قم بصيانة الحاسب الآلي.



---

## الفصل ٥. الحصول على معلومات ومساعدة وخدمة

إذا احتجت إلى مساعدة أو خدمة أو مساعدة فنية، أو إذا أردت فقط المزيد من المعلومات عن منتجات IBM، ستجد مجموعة كبيرة من المصادر المتاحة من IBM لمساعدتك. هذا الجزء يتضمن معلومات عن الطرق التي يمكن بها الحصول على معلومات إضافية عن IBM ومنتجات IBM، وكيفية التصرف إذا ما واجهتك مشكلة في الحاسب الآلي، ومن يمكنك الاتصال به للحصول على خدمة إذا لزم الأمر.

---

### الحصول على معلومات

توجد معلومات عن الحاسب الآلي IBM والبرامج مسبقة التركيب، إن وجدت، في الوثائق المرفقة بالحاسب الآلي. هذه الوثائق تتضمن كتب مطبوعة وكتب مباشرة على الشاشة وملفات README وملفات مساعدة. بالإضافة إلى ذلك، توجد معلومات عن منتجات IBM على شبكة المعلومات World Wide Web.

على شبكة المعلومات World Wide Web، موقع IBM يتضمن أحدث المعلومات عن منتجات IBM من الحاسبات الشخصية والدعم. عنوان صفحة IBM Personal Computing هو <http://www.ibm.com/pc/>.

يمكنك إيجاد معلومات عن الدعم لمنتجات IBM، بما في ذلك الاختيارات المدعومة، في الموقع <http://www.ibm.com/pc/support/>.

إذا قمت بضغط **Profile** في صفحة الدعم، يمكنك تكوين صفحة دعم معدلة تناسب التجهيزات الخاصة بك، وتتضمن الأسئلة المتكررة، ومعلومات عن قطع الغيار، وإرشادات فنية، وملفات قابلة للتحميل. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك اختيار أن تستقبل إخطارات بالبريد الإلكتروني عندما يكون هناك معلومات جديدة متاحة عن المنتجات المسجلة.

يمكنك طلب مطبوعات من خلال IBM Publications Ordering System في الموقع <http://www.elink.ibm.com/public/applications/publications/.cgibin/pbi.cgi>.

---

### الحصول على مساعدة وخدمة

إذا كان لديك مشكلة في الحاسب الآلي، ستجد مجموعة كبيرة مختلفة من المصادر متاحة لمساعدتك.

#### استخدام الوثائق وبرامج التشخيص

يمكن حل العديد من مشاكل الحاسب الآلي دون مساعدة خارجية. إذا واجهتك مشكلة في الحاسب الآلي، أول ما تبدأ به هو بيانات تحديد المشكلة في وثائق الحاسب الآلي. إذا ظننت أن المشكلة في البرنامج، ارجع إلى الوثائق، بما في ذلك ملفات README والمساعدة المباشرة، المرفقة بنظام التشغيل أو برنامج التطبيق.

معظم حاسبات ووحدات خدمة IBM تتضمن مجموعة من برامج التشخيص التي يمكن استخدامها لمساعدتك في تحديد مشاكل التجهيزات. ارجع إلى بيانات تحديد المشكلة بوثائق الحاسب الآلي للتعرف على تعليمات استخدام برامج التشخيص.

بيانات تحديد المشكلة أو برامج التشخيص قد تشير إلى أنك تحتاج إلى وحدات تشغيل أجهزة إضافية أو معدلة أو برامج أخرى. تقوم IBM بالاحتفاظ بصفحات على شبكة المعلومات World Wide Web حيث يمكنك الحصول على أحدث البيانات الفنية وتحميل وحدات تشغيل الأجهزة والتحديثات. للوصول إلى تلك الصفحات، اذهب إلى <http://www.ibm.com/pc/support/> وقم باتباع التعليمات.

## طلب خدمة

إذا حاولت تصحيح المشكلة بنفسك وما زلت تحتاج إلى مساعدة، أثناء فترة الضمان، يمكنك الحصول على مساعدة ومعلومات عن طريق التليفون من خلال IBM PC HelpCenter<sup>(R)</sup>. الخدمات التالية متاحة أثناء فترة الضمان:

- **Problem determination** - يوجد موظفين مدربين لمساعدتك في تحديد ما إذا كان لديك مشكلة في التجهيزات وتحديد التصرف اللازم لتصحيح المشكلة.
- **IBM hardware repair** - إذا تم تحديد أن سبب المشكلة هو تجهيزات IBM خلال فترة الضمان، يوجد موظفين صيانة مدربين لتقديم مستوى الخدمة اللازم.
- **Engineering Change management** - أحياناً، قد يكون هناك تغييرات لازمة بعد بيع منتج. ستقوم IBM أو الموزع، إذا كان معتمداً من IBM، باتاحة Engineering Changes (Ecs) التي تنطبق على التجهيزات.

لا يتم تغطية البنود التالية:

- استبدال أو استخدام أجزاء خلاف IBM أو أجزاء IBM ليست في الضمان. جميع الأجزاء التي في الضمان تتضمن هوية تعريف من ٧ حروف بالنسق IBM FRU XXXXXXXX.
- تحديد مصادر مشاكل البرامج.
- توصيف BIOS كجزء من عملية تركيب أو تحديث.
- التغييرات أو التعديلات أو التحديثات في وحدات تشغيل الأجهزة.
- تركيب وصيانة network operating systems (NOS).
- تركيب وصيانة برامج التطبيقات.

ارجع إلى بيان IBM للضمان المحدود للحصول على شرح كامل لبنود ضمان IBM. تأكد من الاحتفاظ بدليل الشراء للحصول على خدمة الضمان.

في الولايات المتحدة وكندا، تكون هذه الخدمات متاحة ٢٤ ساعة في اليوم، ٧ أيام في الأسبوع. في المملكة المتحدة، تكون هذه الخدمات متاحة من الاثنين إلى الجمعة، من ٩:٠٠ ص إلى ٦:٠٠ م.

## ملحوظة:

زمن الاستجابة يختلف؛ قد يستبعد بعض العطلات.

إذا أمكن، حاول التواجد بجوار الحاسب الآلي عند الاتصال. رجاء تجهيز البيانات التالية:

- نوع وطرز الماكينة
- الأرقام المسلسلة لمنتجات تجهيزات IBM
- توصيف المشكلة
- نص رسائل الخطأ بالضبط
- بيانات توصيف التجهيزات والبرامج

## أرقام التليفونات

قد يتم تغيير أرقام التليفونات دون سابق انذار للحصول على أحدث أرقام تليفونات، اذهب الى <http://www.ibm.com/pc/support/Support Phone List> ثم اضغط

رقم التليفون	البلد
01-24 592 5901	النمسا Österreich
02-210 9820	بلجيكا - هولندي Belgie
02-210 9800	بلجيكا - فرنسي Belgique
416-383-3344	كندا تورنتو فقط
1-800-565-3344	كندا - كل المناطق الأخرى
45 20 82 00	الدنمارك Danmark
09-459 6960	فنلندا Suomi
02 38 55 74 50	فرنسا France
07032-1549 201	ألمانيا Deutschland
01-815 9200	أيرلندا Ireland
02-7031 6101	إيطاليا Italia
298-977 5063	لوكسمبورج Luxembourg
020-514 5770	هولندا Nederland
66 81 11 00	النرويج Norge
21-791 51 47	البرتغال Portugal
91-662 49 16	أسبانيا España
08-477 4420	السويد Sverige
058-333 0900	سويسرا Schweiz/Suisse/Svizzera
01475-555 055	المملكة المتحدة United Kingdom
1-800-772-2227	الولايات المتحدة وبورتوريكو U.S.A. and Puerto Rico

في جميع البلاد أو المناطق الأخرى، قم بالاتصال بموزع IBM أو ممثل تسويق IBM.

## خدمات أخرى

IBM Update Connector<sup>(TM)</sup> هي أداة اتصالات عن بعد يمكنك استخدامها مع بعض حاسبات IBM للاتصال بمركز HelpCenter. ان Update Connector يتيح لك استقبال وتحميل التعديلات لبعض البرامج التي قد يتضمنها الحاسب الآلي.

إذا كنت تسافر بالحاسب الآلي أو تنتقل به الى بلد يباع به نوع ماكينة ThinkCentre الخاصة بك، قد يكون الحاسب الآلي الخاص بك صالحاً لخدمة International Warranty Service، التي تتيح لك آلياً الحصول على خدمة الضمان خلال فترة الضمان. سيتم تنفيذ الخدمة بواسطة IBM أو موزعين IBM المعتمدين لتنفيذ خدمة الضمان.

طرق واجراءات الخدمة تختلف حسب البلد، وقد تكون بعض الخدمات غير متاحة في جميع البلاد. يتم تسليم International Warranty Service من خلال طريقة الخدمة (مثل depot أو carry-in أو on-site) المتاحة في بلد الخدمة. مراكز الخدمة في بعض البلاد قد لا تتمكن من صيانة جميع طرازات نوع معين من الماكينة. في بعض البلاد، قد يتم تطبيق مصروفات وقيود وقت الخدمة.

لتحديد ما اذا كان الحاسب الآلي الخاص بك يستحق خدمة International Warranty Service ولمشاهدة كشف بالبلاد حيث تكون الخدمة متاحة، اذهب الى <http://www.ibm.com/pc/support/>، ثم اضغط **Warranty Lookup**. حاسبات IBM المستحقة يتم تعريفها بواسطة نوع الماكينة المكون من أربع أرقام. لمزيد من المعلومات عن International Warranty Service، ارجع الى 601-034 Service Announcement في <http://www.ibm.com/> اضغط **Support & downloads**، واضغط **Announcement letters**، ثم اضغط **Announcements search**. في المجال **Search by letter number only**، قم بادخال 601-034، ثم اضغط **Search**.

تقوم IBM Integrated Technology Services بتقديم مجموعة كبيرة من خدمات دعم تكنولوجيا المعلومات والتنفيذ implementation والمعالجة management. لمزيد من المعلومات عن هذه الخدمات، ارجع الى موقع Integrated Technology Services على شبكة المعلومات في <http://www.ibm.com/services/its/>.

للحصول على مساعدة فنية في تركيب Service Packs لمنتج Microsoft Windows المسبق التركيب، ارجع الى موقع Microsoft Product Support Services على شبكة المعلومات في العنوان <http://support.microsoft.com/directory/>، أو يمكنك الرجوع الى IBM HelpCenter. قد يتم فرض بعض المصروفات.

---

## شراء خدمات اضافية

أثناء وبعد فترة الضمان، يمكنك شراء خدمات اضافية، مثل دعم لتجهيزات IBM وخلاف IBM، ونظم التشغيل، وبرامج التطبيقات؛ وتجهيز وتوصيف شبكة الاتصال؛ وخدمات اصلاح التجهيزات المستحدثة أو الممتدة؛ والتركيبات المعدلة. توافر الخدمة واسم الخدمة قد يختلف حسب البلد أو المنطقة.

لمزيد من المعلومات عن هذه الخدمات، ارجع الى المعلومات المباشرة على الشاشة.

## الملحق أ. عرض برامج IBM Lotus

**نبذة عن العرض :** بما أنك عميل للحاسب الشخصي IBM، يتم تسليمك ترخيص لبرامج Lotus Notes Standalone Client و Lotus SmartSuite. هذا الترخيص يسمح لك بتركيب واستخدام هذه البرامج على الحاسب الشخصي IBM الجديد باستخدام أحد الاختيارات التالية:

- الوسط الخاص بهذه البرامج غير متضمن في هذا العرض . إذا لم يكن لديك بالفعل وسط برامج Lotus Notes Client أو Lotus SmartSuite الملائم، يمكنك طلب قرص مدمج CD وتركيب البرامج على الحاسب الآلي الخاص بك. \*\* قم باستخدام إحدى الطرق الموضحة في الصفحة التالية للقيام بالطلب.
- إذا كان لديك بالفعل نسخة مرخصة من البرامج، فمن حقك اعداد واستخدام نسخة اضافية من البرامج التي لديك.

**نبذة عن IBM Lotus Notes:** باستخدام Notes Standalone client، يمكنك الدمج بين المصادر القيمة للرسائل والمشاركة ومعالجة البيانات الشخصية (PIM) personal information management -- مثل البريد الالكتروني، التقويم، كشف المهام -- مما يتيح لك استخدامها أثناء اتصالك أو عدم اتصالك بشبكة الاتصال. لمزيد من المعلومات قم بزيارة الموقع <http://www.lotus.com/notes>

**نبذة عن IBM Lotus SmartSuite:** يحتوي Lotus SmartSuite على تطبيقات فعالة مع خصائص توفير الوقت والتي تتيح لك بداية دفعية للعمل وارشادك خلال المهام المنفردة.

- Lotus Word Pro - Word Processor
- Lotus 1-2-3 - Spreadsheet
- Lotus Freelance Graphics - Presentation Graphics
- Lotus Approach - Database
- Lotus Organizer - Time, Contact, and Information Manager
- Lotus FastSite - Web Publisher
- Lotus SmartCenter - Internet Information Manager

**خدمة العملاء:** للتعرف على بيانات وأرقام تليفونات خدمة العملاء لمساعدتك في التركيب الأولي للبرامج، قم بزيارة الموقع <http://www.pc.ibm.com/support>. لشراء خدمة فنية خلاف خدمة التركيب الأولي تلك، قم بزيارة الموقع <http://www.lotus.com/passport>.

**اتفاقية الترخيص الدولي International License Agreement:** البرامج المرخصة لك بموجب هذا العرض لا تتضمن تحديثات البرامج أو الدعم الفني، وتخضع لبنود وشروط اتفاقية الترخيص الدولي للبرامج IBM International Program License Agreement (IPLA) المرفقة بالبرامج. ان استخدامك برامج Lotus SmartSuite و Lotus Notes الموضحة في هذا العرض تشكل قبولاً لشروط هذا العرض و IPLA. لمزيد من المعلومات عن IBM IPLA، قم بزيارة الموقع <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf>. هذه البرامج ليست للبيع.

**دليل الاستحقاق:** دليل شراء حاسب IBM، بالإضافة الى وثيقة هذا العرض ، يجب الاحتفاظ بهما كدليل للاستحقاق.

**شراء التحديثات وتراخيص اضافية والدعم الفني**  
تحديثات البرامج والدعم الفني متاحة مقابل مصروفات من خلال Advantage Program IBM's Passport. لمزيد من المعلومات عن شراء تراخيص اضافية لبرامج Notes أو SmartSuite أو منتجات Lotus الأخرى، قم بزيارة موقع <http://www.ibm.com> or <http://www.lotus.com/passport> بشرط توافر مواصفات معينة، يمكن شراء تراخيص client access باستخدام ترخيص Competitive Tradeup.

## لطلب CD:

**\*\*هام:** بقبول هذا العرض ، يمكنك طلب وسط CD لكل ترخيص . يجب أن تقوم بتقديم الرقم المسلسل المكون من ٧ أرقام الخاص بحاسب IBM الجديد الذي قمت بشرائه . يتم تسليم CD بدون مقابل؛ مع ذلك، قد يتم فرض مصاريف وضرائب الشحن طبقاً للقوانين المحلية. رجاء ترك فترة سماح من ١٠ الى ٢٠ يوم عمل منذ استلام طلبك للتسليم.

- **في الولايات المتحدة أو كندا:**

قم بالاتصال بالرقم 800-690-3899

- **في بلاد أمريكا اللاتينية:**

○ من خلال الانترنت: <http://smartsuite.modusmedia.com>

○ العنوان البريدي:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program  
Modus Media International  
501 Innovation Avenue  
Morrisville, NC, USA 27560

فاكس : 919-405-4495

للاستعلام عن طلب، قم بالاتصال:

[Smartsuite\\_ibm@modusmedia.com](mailto:Smartsuite_ibm@modusmedia.com)

- **في بلاد أوروبا:**

○ من خلال الانترنت: <http://ibm.modusmedia.co.uk>

○ العنوان البريدي:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program  
P.O. Box 3118  
Cumbernauld, Scotland, G68 9JX

للاستعلام عن طلب، قم بالاتصال:

[ibm\\_smartsuite@modusmedia.com](mailto:ibm_smartsuite@modusmedia.com)

- **في بلاد آسيا الباسيفيكية:**

○ من خلال الانترنت: <http://smartsuite.modusmedia.com>

○ العنوان البريدي:

SmartSuite Program IBM - Lotus Notes and  
Modus Media International  
eFulfillment Solution Center  
750 Chai Chee Road  
#03-10/14, Technopark at Chai Chee,  
Singapore 469000

فاكس : +65 6448 5830

للاستعلام عن طلب، قم بالاتصال:

[Smartsuiteapac@modusmedia.com](mailto:Smartsuiteapac@modusmedia.com)

## الملحق ب. بيان IBM للضمان المحدود 11/2002 07-4753-Z125

### الجزء ١ - البنود العامة

هذا البيان للضمان المحدود يتضمن الجزء ١ - البنود العامة، الجزء ٢ - البنود المتفردة لكل بلد، الجزء ٣ - بيانات الضمان. بنود الجزء ٢ تحل محل أو تعدل بنود الجزء ١. الضمانات التي تقدمها IBM في هذا البيان للضمان المحدود تنطبق فقط على الماكينات التي يتم شراؤها للاستخدام الشخصي، وليس للبيع. المصطلح "ماكينة Machine" يعني ماكينة IBM أو خصائصها أو تحويلاتها أو تحديثاتها أو عناصرها أو ملحقاتها أو أي مجموعة من كل هذا. والمصطلح "ماكينة Machine" لا يتضمن أي برامج، سواء كانت مسبقة التحميل مع الماكينة أو تم تركيبها لاحقاً أو خلاف ذلك. لا يوجد شيء في هذا البيان للضمان المحدود يؤثر على أي حقوق قانونية للمستهلكين لا يمكن تجاهلها أو تحديدها بواسطة العقد.

#### ما يغطيه الضمان

IBM تضمن أن كل ماكينة (١) خالية من العيوب في المواد والمصنعية و (٢) تطابق IBM's Official Published Specifications ("Specifications") المتاحة عند الطلب. مدة الضمان للماكينة تبدأ في تاريخ التركيب الأصلي ومحدد في الجزء ٣ - بيانات الضمان. التاريخ الموجود على الفاتورة أو إيصال البيع هو تاريخ التركيب الا اذا قامت IBM أو الموزع بإبلاغك بخلاف ذلك. العديد من الخصائص أو التحويلات أو التحديثات تتطلب إزالة أجزاء واعدتها الى IBM. الجزء الذي يحل محل جزء تم ازالته سيأخذ حالة خدمة الضمان الخاصة بجزء الذي تم ازالته. الا اذا قامت IBM بتحديد خلاف ذلك، فهذه الضمانات يتم تطبيقها فقط في البلد أو المنطقة التي تم فيها شراء الماكينة. هذه الضمانات هي فقط الضمانات الخاصة بك وتحل محل كل الضمانات أو الشروط الأخرى، صريحة أو ضمنية، بما فيها، ولكن ليس فقط، الضمانات أو الشروط الضمنية للموافقة للسوق وملامحة غرض معين. بعض الدول أو السلطات القضائية لا تسمح بحظر الضمانات الصريحة أو الضمنية، لذلك فالحظر السابق قد لا ينطبق عليك. في هذه الحالة، تكون مثل هذه الضمانات محددة في المدة بمدة الضمان. لا يتم تطبيق أي ضمانات بعد تلك المدة. بعض الدول أو السلطات القضائية لا تسمح بالتحديدات على فترة فاعلية ضمان ضمني، لذلك فالتحديد السابق قد لا ينطبق عليك.

#### ما لا يغطيه هذا الضمان

هذا الضمان لا يغطي ما يلي:

- أي برامج، سواء كانت مسبقة التحميل أو مرفقة بالماكينة، أو تم تركيبها لاحقاً
- خلل ناتج عن سوء الاستخدام (بما في ذلك، ولكن ليس فقط، استخدام أي من قدرات أو إمكانيات الماكينة، خلاف تلك المصرح بها كتابة من IBM)، أو الحوادث، أو التعديل، أو بيئة مادية أو بيئة تشغيل غير لائقة، أو قيامك بصيانة غير صحيحة
- خلل بسبب منتج ليست IBM مسؤولة عنه
- أي منتجات خلاف IBM، بما في ذلك تلك التي قد توفرها وتقدمها IBM أو تدمجها في ماكينة IBM بناء على طلبك.

يتم إلغاء الضمان في حالة إزالة أو تغيير علامات التعريف على الماكينة أو أجزائها.

IBM لا تضمن عمل الماكينة بدون انقطاع أو بدون أخطاء.

أي دعم فني أو أي دعم آخر متوافر لماكينة في الضمان، مثل المساعدة من خلال التليفون بواسطة أسئلة عن الكيفية وأسئلة تتعلق بتجهيز وتركيب الماكينة، يتم تقديمه بدون ضمانات من أي نوع.

## كيفية الحصول على خدمة الضمان

إذا كانت الماكينة لا تعمل كما هو في الضمان أثناء فترة الضمان، قم بالاتصال بشركة IBM أو بالموزع للحصول على خدمة الضمان. إذا لم يتم بتسجيل الماكينة مع IBM، قد يتطلب منك تقديم دليل الشراء كإثبات لاستحقاقك لخدمة الضمان.

## ما ستقوم به IBM لتصحيح المشاكل

عند طلبك للخدمة، يجب أن تقوم باتباع إجراءات تحديد وحل المشكلة التي تحددها IBM. سيحاول أحد الفنيين إجراء تشخيص مبدئي للمشكلة ومساعدتك في حلها من خلال التليفون. نوع خدمة الضمان التي يتم تطبيقها على الماكينة الخاصة بك محددة في الجزء ٣ - بيانات الضمان. يقع تحت مسؤوليتك تحميل وتركيب كود الماكينة المحدد (ميكروكود، كود مدخلات/مخرجات النظام الأساسي (يسمى "BIOS")، وبرامج الخدمات، ووحدات تشغيل الأجهزة، وبرامج التشخيص التي يتم تسليمها مع ماكينة IBM) وتعديلات البرامج الأخرى من موقع IBM على الإنترنت أو من وسط الكرتوني آخر، واتباع تعليمات IBM. إذا كان يمكن حل المشكلة الخاصة بك باستخدام Customer Replaceable Unit ("CRU") (مثل، لوحة مفاتيح، فأرة، سماعة، ذاكرة، وحدة تشغيل قرص ثابت، أي أجزاء أخرى سهلة الاستبدال)، ستقوم IBM بتسليمك هذه الأجزاء لتقوم باستبدالها. إذا كانت الماكينة لا تعمل كما هو في الضمان أثناء فترة الضمان ولا يمكن حل المشكلة من خلال التليفون، أو من خلال تطبيق كود الماكينة أو تحديثات البرامج، أو باستخدام CRU، ستقوم IBM أو الموزع، إذا كان معتمدا من IBM لتوفير خدمة الضمان، أما حسب رغبتنا، (١) اصلاحها لكي تعمل كما هو في الضمان، أو (٢) استبدالها بأخرى مكافئة وظيفيا على الأقل. إذا لم تتمكن IBM من القيام بأي منهما، يمكنك إعادة الماكينة إلى مكان الشراء واسترداد نفودك. ستقوم أيضا IBM أو الموزع بمعالجة وتركيب التغييرات الهندسية المحددة التي تنطبق على الماكينة.

## استبدال ماكينة أو جزء

عندما تتضمن خدمة الضمان استبدال ماكينة أو جزء، البند الذي تقوم IBM أو الموزع باستبداله يصبح ملكها والبديل يصبح ملكك. ستعلن أن جميع البنود التي تم ازلتها أصلية ولم يتم تغييرها. البديل قد لا يكون جديدا، ولكن سيكون في حالة جيدة وعلى الأقل مكافئ وظيفيا للبند المستبدل. البديل سيتخذ حالة خدمة الضمان الخاصة بالبند المستبدل.

## المسئوليات الإضافية الخاصة بك

قبل أن تقوم IBM أو الموزع باستبدال ماكينة أو جزء، ستوافق على ازالة جميع الخصائص والأجزاء والاختيارات والتبديلات واللاحقات التي ليست في خدمة الضمان. وتوافق أيضا على:

١. التأكد من أن الماكينة ليست تحت أي الزامات لأو قيود قانونية تمنع استبدالها
٢. الحصول على تصريح من المالك بأن تقوم IBM أو الموزع بصيانة ماكينة ليست ملكك
٣. حيث ينطبق ذلك، قبل توفير الخدمة:

- أ- اتباع إجراءات طلب الخدمة التي تحددها IBM أو الموزع
- ب- اعداد نسخ احتياطية أو تأمين جميع البرامج والبيانات والتجهيزات المتضمنة في الماكينة
- ج- توفير ل IBM أو الموزع مساحة كافية وخالية وأمنة للسماح الى IBM الوفاء بالتزاماتها
- د- اخطار IBM أو الموزع بالتغييرات في مكان الماكينة

٤. (أ) التأكد من حذف جميع البيانات الخاصة بأفراد محددين أو يمكن تحديدهم (بيانات شخصية) من الماكينة (إلى أقصى مدى ممكن فنيا)، (ب) السماح الى IBM أو الموزع أو مورد IBM بمعالجة نيابة عنك أي بيانات شخصية متبقية عندما تعتبر IBM أو الموزع هذا ضروريا للوفاء بالتزاماتها في هذا البيان للضمان المحدود (والذي قد يتضمن نقل الماكينة لمثل هذه المعالجة إلى أماكن صيانة أخرى من IBM في أنحاء العالم)، (ج) التأكد من أن مثل هذه المعالجة تتوافق مع أي قوانين مطبقة على هذه البيانات الشخصية.

### تحديد المسؤولية

IBM مسؤولة عن فقدان أو تلف الماكينة فقط عندما تكون (١) في حيازة IBM أو (٢) خلال النقل حيث تكون IBM مسؤولة عن تكاليف النقل.

ليست IBM ولا الموزع مسؤولا عن أي من بيانات الملكية أو البيانات السرية أو الشخصية المتضمنة في الماكينة التي تقوم باعادتها الى IBM لأي سبب. يجب أن تقوم بإزالة مثل تلك البيانات من الماكينة قبل اعادتها. قد تحدث حالات حيث، بسبب خطأ من جانب IBM أو مسؤولية أخرى، يحق لك استرجاع التلفيات من IBM. في مثل هذه الحالات، بغض النظر عن الأساس الذي استحققت عليه المطالبة بالتلفيات من IBM (بما في ذلك خرق جوهرى أو اهمال أو سوء تمثيل أو عقد آخر أو مطالبة أخرى بالأضرار)، فيما عدا أي مسؤولية لا يمكن تجاهلها أو تحديدها بواسطة القوانين المطبقة، تكون IBM مسؤولة فقط عن

١. أضرار الإصابات الجسمانية (بما فيها الموت) والضرر بملكية عقارية وملكية شخصية ملموسة؛ و
٢. قيمة أي أضرار مباشرة أخرى، حتى (إذا تكررت، يتم تطبيق تكاليف ١٢ شهر) تكاليف الماكينة موضوع المطالبة. لأهداف هذا البند، المصطلح "ماكينة" يتضمن كود الماكينة و Licensed Internal Code (LIC).

هذا الحد أيضا ينطبق على موردي IBM والموزع. هذا هو الحد الأقصى المسؤولة عنه IBM ومورديها والموزع الخاص بك.

تحت أي ظروف، لا تكون IBM أو مورديها أو الموزعين مسؤولين عن أي مما يلي حتى إذا تم إخطارهم بمسئوليتهم:  
(١) مطالبة طرف ثالث لك بالتلفيات (خلاف تلك تحت البند الأول المذكور سابقا)؛ أو (٢) فقدان أو إتلاف البيانات؛ أو (٣) أضرار خاصة أو عارضة أو غير مباشرة أو أي أضرار اقتصادية تابعة؛ أو (٤) فقدان الأرباح أو عائد الأعمال أو الاستثمارات المتوقعة. بعض الدول أو السلطات القضائية لا تسمح بحظر أو تحديد الأضرار العارضة أو التابعة، لذلك فالتحديد أو الحظر السابق قد لا ينطبق عليك. بعض الدول أو السلطات القضائية لا تسمح بالتحديدات على فترة فاعلية ضمان ضمني، لذلك فالتحديد السابق قد لا ينطبق عليك.

### القانون السائد

كل منك و IBM يوافق على تطبيق قوانين البلد الذي تم فيه الحصول على الماكينة لتحكم وتفسر وتفرض جميع حقوق وواجبات والتزامات كل منك و IBM، الناشئة من، أو المتعلقة بأي طريقة، بموضوع هذا البيان للضمان المحدود، دون مراعاة تعارض مبادئ القانون.

هذه الضمانات تمنحك حقوق قانونية معينة وقد يكون لك أيضا حقوق أخرى قد تختلف من دولة الى دولة أو من سلطة قضائية الى سلطة قضائية.

### السلطة القضائية

جميع الحقوق والواجبات والالتزامات الخاصة بنا تخضع لمحاكم البلد الذي تم فيه الحصول على الماكينة.

## الجزء ٢ - البنود المتفردة لكل بلد

### أمريكا الجنوبية

#### الأرجنتين

**Governing Law:** يتم اضافة ما يلي بعد العبارة الأولى:

Any litigation arising from this Statement of Limited Warranty will be settled exclusively by the Ordinary Commercial Court of the city of Buenos Aires .

البرازيل

**Governing Law:** يتم اضافة ما يلي بعد العبارة الأولى:

Any litigation arising from this Agreement will be settled exclusively by the court of Rio de Janeiro, RJ .

بيرو

**Limitation of Liability:** يتم اضافة ما يلي الى نهاية هذا الجزء:

In accordance with Article 1328 of the Peruvian Civil Code the limitations and exclusions specified in this section will not apply to damages caused by IBM's willful misconduct ("dolo") or gross negligence ("culpa inexcusable").

أمريكا الشمالية

**How to Obtain Warranty Service:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

To obtain warranty service from IBM in Canada or the United States, call 1-800-IBM-SERV (426-7378).

كندا

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل البند ١ في هذا الجزء:

1. damages for bodily injury (including death) or physical harm to real property and tangible personal property caused by IBM's negligence; and

**Governing Law:** ما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws in the Province of Ontario.

الولايات المتحدة

**Governing Law:** ما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws of the State of New York .

آسيا الباسيفيكية

أستراليا

**What this Warranty Covers:** يتم اضافة الفقرة التالية الى هذا الجزء:

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation .

**Limitation of Liability:** يتم اضافة الفقرة التالية الى هذا الجزء:

Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

**Governing Law:** ما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws of the State or Territory .

كمبوديا، لاوس ، فيتنام

**Governing Law:** ما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws of the State of New York, United States of America.

كمبوديا، اندونيسيا، لاوس ، فيتنام

**Arbitration:** يتم اضافة ما يلي تحت هذا العنوان:

Disputes arising out of or in connection with this Statement of Limited Warranty shall be finally settled by arbitration which shall be held in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules") then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of the SIAC. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Statement of Limited Warranty prevails over any other language version.

هونج كونج S.A.R. الصينية ومكاو S.A.R. الصينية

**Governing Law:** ما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws of Hong Kong Special Administrative Region of China .

الهند

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل البنود ١ و ٢ في هذا الجزء:

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence; and
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Limited Warranty, the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim. For purposes of this item, the term "Machine" includes Machine Code and Licensed Internal Code ("LIC").

## **Arbitration:** يتم اضافة ما يلي تحت هذا العنوان

Disputes arising out of or in connection with this Statement of Limited Warranty shall be finally settled by arbitration which shall be held in Bangalore, India in accordance with the laws of India then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of the Bar Council of India. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Statement of Limited Warranty prevails over any other language version.

اليابان

**Governing Law:** يتم اضافة العبارة التالية الى هذا الجزء:

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust .

ماليزيا

**Limitation of Liability:** يتم حذف الكلمة "SPECIAL" في البند ٣ في الفقرة الخامسة.

نيوزيلندا

**What this Warranty Covers:** يتم اضافة الفقرة التالية الى هذا الجزء:

The warranties specified in this section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act .

**Limitation of Liability :** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء :

Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act .

جمهورية الصين الشعبية (PRC)

**Governing Law:** بما يلي يحل محل "laws of the country in which you acquired the Machine" في العبارة الأولى:

laws of the State of New York, United States of America (except when local law requires otherwise).

**Limitation of Liability:** البند ٣ في الفقرة الخامسة يتم استبدالها بما يلي:

**SPECIAL (INCLUDING NOMINAL AND EXEMPLARY DAMAGES), MORAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES; OR**

**Arbitration:** يتم اضافة ما يلي تحت هذا العنوان:

Disputes arising out of or in connection with this Statement of Limited Warranty shall be finally settled by arbitration which shall be held in Metro Manila, Philippines in accordance with the laws of the Philippines then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of the Philippine Dispute Resolution Center, Inc.. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Statement of Limited Warranty prevails over any other language version.

سنغافورة

**Limitation of Liability:** يتم حذف الكلمات **SPECIAL** و **ECONOMIC** في البند ٣ في الفقرة الخامسة.

**أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا (EMEA)**

**البنود التالية تنطبق على جميع بلاد EMEA:**

The terms of this Statement of Limited Warranty apply to Machines purchased from IBM or an IBM reseller.

**How to Obtain Warranty Service:**

If you purchase a Machine in Austria, Belgium, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Monaco, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, San Marino, Sweden, Switzerland, United Kingdom or Vatican State, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM, provided the Machine has been announced and made available by IBM in the country in which you wish to obtain service. If you purchased a Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic,

Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchase a Machine in a Middle Eastern or African country, you may obtain warranty service for that Machine from the IBM entity within the country of purchase, if that IBM entity provides warranty service in that country, or from an IBM reseller, approved by IBM to perform warranty service on that Machine in that country. Warranty service in Africa is available within 50 kilometers of an IBM approved service provider. You are responsible for transportation costs for Machines located outside 50 kilometers of an IBM approved service provider.

يتم اضافة الفقرة التالية في أوروبا الغربية (النمسا، بلجيكا، قبرص، الدنمارك، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، أيسلندا، إيرلندا، إيطاليا، ليكتنشتاين، لكسمبورج، موناكو، هولندا، النرويج، البرتغال، أسبانيا، سان مارينو، السويد، سويسرا، المملكة المتحدة، الفاتيكان):

The warranty for Machines acquired in Western Europe shall be valid and applicable in all Western Europe countries provided the Machines have been announced and made available in such countries.

#### **:Governing Law**

العبارة "the laws of the country in which you acquired the Machine" يتم استبدالها بما يلي:

1) "the laws of Austria" in **Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, FYR Macedonia, Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Slovenia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, and FR Yugoslavia**; 2) "the laws of France" in **Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis & Futuna**; 3) "the laws of Finland" in **Estonia, Latvia, and Lithuania**; 4) "the laws of England" in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe**; and 5) "the laws of South Africa" in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland**.

#### **:Jurisdiction** يتم اضافة الاستثناءات التالية الى هذا الجزء:

1) **In Austria** the choice of jurisdiction for all disputes arising out of this Statement of Limited Warranty and relating thereto, including its existence, will be the competent court of law in Vienna, Austria (Inner-City); 2) **in Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe** all disputes arising out of this Statement of Limited Warranty or related to its execution, including

summary proceedings, will be submitted to the exclusive jurisdiction of the English courts; 3) in **Belgium and Luxembourg**, all disputes arising out of this Statement of Limited Warranty or related to its interpretation or its execution, the law, and the courts of the capital city, of the country of your registered office and/or commercial site location only are competent; 4) in **France, Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis & Futuna** all disputes arising out of this Statement of Limited Warranty or related to its violation or execution, including summary proceedings, will be settled exclusively by the Commercial Court of Paris; 5) in **Russia**, all disputes arising out of or in relation to the interpretation, the violation, the termination, the nullity of the execution of this Statement of Limited Warranty shall be settled by Arbitration Court of Moscow; 6) in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland**, both of us agree to submit all disputes relating to this Statement of Limited Warranty to the jurisdiction of the High Court in Johannesburg; 7) in **Turkey** all disputes arising out of or in connection with this Statement of Limited Warranty shall be resolved by the Istanbul Central (Sultanahmet) Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey; 8) in each of the following specified countries, any legal claim arising out of this Statement of Limited Warranty will be brought before, and settled exclusively by, the competent court of a) Athens for **Greece**, b) Tel Aviv-Jaffa for **Israel**, c) Milan for **Italy**, d) Lisbon for **Portugal**, and e) Madrid for **Spain**; and 9) in the **United Kingdom**, both of us agree to submit all disputes relating to this Statement of Limited Warranty to the jurisdiction of the English courts.

**Arbitration**: يتم اضافة ما يلي تحت هذا العنوان:

**In Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, FYR Macedonia, Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Slovenia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, and FR Yugoslavia** all disputes arising out of this Statement of Limited Warranty or related to its violation, termination or nullity will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Center of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules) by three arbitrators appointed in accordance with these rules. The arbitration will be held in Vienna, Austria, and the official language of the proceedings will be English. The decision of the arbitrators will be final and binding upon both parties. Therefore, pursuant to paragraph 598 (2) of the Austrian Code of Civil Procedure, the parties expressly waive the application of paragraph 595 (1) figure 7 of the Code. IBM may, however, institute proceedings in a competent court in the country of installation.

**In Estonia, Latvia and Lithuania** all disputes arising in connection with this Statement of Limited Warranty will be finally settled in arbitration that will be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect. Each party will appoint one arbitrator. The arbitrators will then jointly appoint the chairman. If arbitrators cannot agree on the chairman, then the Central Chamber of Commerce in Helsinki will appoint the chairman.

البنود التالية تنطبق على جميع بلاد EU:

Consumers have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. Such rights are not affected by the warranties provided in this Statement of Limited Warranty.

**How to Obtain Warranty Service:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

To obtain warranty service from IBM in EU countries, see the telephone listing in Part 3 - Warranty Information.

You may contact IBM at the following address :

IBM Warranty & Service Quality Dept.  
PO Box 30  
Spango Valley  
Greenock  
Scotland PA16 0AH

النمسا، الدنمارك، فنلندا، اليونان، ايطاليا، هولندا، النرويج، البرتغال، أسياتيا، السويد، سويسرا  
**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل البنود في هذا الجزء بالكامل:  
الا اذا كان القانون الاجباري ينص على خلاف ذلك:

1. IBM's liability for any damages and losses that may arise as a consequence of the fulfillment of its obligations under or in connection with this Statement of Limited Warranty or due to any other cause related to this Statement of Limited Warranty is limited to the compensation of only those damages and losses proved and actually arising as an immediate and direct consequence of the non-fulfillment of such obligations (if IBM is at fault) or of such cause, for a maximum amount equal to the charges you paid for the Machine. For purposes of this item, the term "Machine" includes Machine Code and Licensed Internal Code ("LIC").  
The above limitation shall not apply to damages for bodily injuries (including death) and damages to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable.
2. **UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM, ITS SUPPLIERS OR RESELLERS LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING, EVEN IF INFORMED OF THEIR POSSIBILITY: 1) LOSS OF, OR DAMAGE TO, DATA; 2) INCIDENTAL OR INDIRECT DAMAGES, OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES; 3) LOST PROFITS, EVEN IF THEY ARISE AS AN IMMEDIATE CONSEQUENCE OF THE EVENT THAT GENERATED THE DAMAGES; OR 4) LOSS OF BUSINESS, REVENUE, GOODWILL, OR ANTICIPATED SAVINGS.**

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل البنود في هذا الجزء بالكامل:  
الا اذا كان القانون الاجباري ينص على خلاف ذلك:

1. IBM's liability for any damages and losses that may arise as a consequence of the fulfillment of its obligations under or in connection with this Statement of Limited Warranty is limited to the compensation of only those damages and losses proved and actually arising as an immediate and direct consequence of the non-fulfillment of such obligations (if IBM is at fault), for a maximum amount equal to the charges you paid for the Machine that has caused the damages. For purposes of this item, the term "Machine" includes Machine Code and Licensed Internal Code ("LIC").  
The above limitation shall not apply to damages for bodily injuries (including death) and damages to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable.
2. **UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM, ITS SUPPLIERS OR RESELLERS LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING, EVEN IF INFORMED OF THEIR POSSIBILITY: 1) LOSS OF, OR DAMAGE TO, DATA; 2) INCIDENTAL OR INDIRECT DAMAGES, OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES; 3) LOST PROFITS, EVEN IF THEY ARISE AS AN IMMEDIATE CONSEQUENCE OF THE EVENT THAT GENERATED THE DAMAGES; OR 4) LOSS OF BUSINESS, REVENUE, GOODWILL, OR ANTICIPATED SAVINGS.**

البنود التالية تنطبق على البلد المحدد:

النمسا

**What this Warranty Covers:** ما يلي يحل محل العبارة الأولى في الفقرة الأولى في هذا الجزء:

The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications .

يتم اضافة الفقرات التالية الى هذا الجزء:

The warranty period for Machines is 12 months from the date of delivery. The limitation period for consumers in action for breach of warranty is the statutory period as a minimum. In case IBM or your reseller is unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

لا يتم تطبيق الفقرة الثانية.

**What IBM Will Do to Correct Problems:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense .

**Limitation of Liability:** يتم اضافة الفقرة التالية الى هذا الجزء:

The limitations and exclusions specified in the Statement of Limited Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty .

يتم اضافة العبارة التالية الى نهاية البند ٢:

IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

**جمهورية مصر العربية**

**تحديد المسؤولية:** ما يلي يحل محل البند ٢ في هذا الجزء:

بالنسبة لأي أضرار فعلية مباشرة أخرى، ستتحصر مسؤولية IBM في اجمالي المبلغ الذي قمت بسداده مقابل الماكينة موضوع المطالبة. لأهداف هذا البند، المصطلح "ماكينة" يتضمن كود الماكينة و Licensed Internal Code (LIC).

التطبيق على الموردين والموزعين (بدون تغيير).  
فرنسا

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل العبارة الثانية في الفقرة الأولى في هذا الجزء:

In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: (items 1 and 2 unchanged).

**ألمانيا**

**What this Warranty Covers:** ما يلي يحل محل العبارة الأولى في الفقرة الأولى في هذا الجزء:

The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications .

يتم اضافة الفقرات التالية الى هذا الجزء:

The minimum warranty period for Machines is twelve months. In case IBM or your reseller is unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

لا يتم تطبيق الفقرة الثانية.

**What IBM Will Do to Correct Problems:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense .

**Limitation of Liability:** يتم اضافة الفقرة التالية الى هذا الجزء:

The limitations and exclusions specified in the Statement of Limited Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

يتم اضافة العبارة التالية الى نهاية البند ٢:

IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence .

**Limitation of Liability:** يتم اضافة ما يلي الى نهاية هذا الجزء:

The limitation and exclusion specified herein shall not apply to liability for a breach of contract damaging life, physical well-being, or health that has been caused intentionally, by gross negligence, or by a criminal act.

The parties accept the limitations of liability as valid provisions and state that the Section 314.(2) of the Hungarian Civil Code applies as the acquisition price as well as other advantages arising out of the present Statement of Limited Warranty balance this limitation of liability.

**What this Warranty Covers:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل البنود في هذا الجزء بالكامل:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission, or negligence on the part of IBM in connection with, or in relation to, the subject matter of this Statement of Limited Warranty in respect of which IBM is legally liable to you, whether in contract or tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default occurring on the date of occurrence of the last such Default.

Circumstances may arise where, because of a Default, you are entitled to recover damages from IBM.

This section sets out the extent of IBM's liability and your sole remedy.

1. will accept unlimited liability for death or personal injury caused by the negligence of IBM.
2. Subject always to the **Items for Which IBM is Not Liable** below, IBM will accept unlimited liability for physical damage to your tangible property resulting from the negligence of IBM.
3. Except as provided in items 1 and 2 above, IBM's entire liability for actual damages for any one Default will not in any event exceed the greater of 1) EUR 125,000, or 2) 125% of the amount you paid for the Machine directly relating to the Default.

**Items for Which IBM is Not Liable**

Save with respect to any liability referred to in item 1 above, under no circumstances is IBM, its suppliers or resellers liable for any of the following, even if IBM or they were informed of the possibility of such losses:

1. loss of, or damage to, data;
2. special, indirect, or consequential loss; or
3. loss of profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.

**Limitation of Liability:** يتم اضافة ما يلي الى نهاية الفقرة الأخيرة:

The limitations apply to the extent they are not prohibited under §§ 373-386 of the Slovak Commercial Code.

جنوب أفريقيا، ناميبيا، بوتسوانيا، ليسوتو، سوازيلاند

**Limitation of Liability:** يتم اضافة ما يلي الى هذا الجزء:

IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

المملكة المتحدة

**Limitation of Liability:** ما يلي يحل محل الب نود في هذا الجزء بالكامل:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission, or negligence on the part of IBM in connection with, or in relation to, the subject matter of this Statement of Limited Warranty in respect of which IBM is legally liable to you, whether in contract or tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default. Circumstances may arise where, because of a Default, you are entitled to recover damages from IBM.

This section sets out the extent of IBM's liability and your sole remedy.

1. IBM will accept unlimited liability for:
  - a. death or personal injury caused by the negligence of IBM; and
  - b. any breach of its obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982, or any statutory modification or re-enactment of either such Section.
2. IBM will accept unlimited liability, subject always to the Items for Which IBM is Not Liable below, for physical damage to your tangible property resulting from the negligence of IBM.
3. IBM's entire liability for actual damages for any one Default will not in any event, except as provided in items 1 and 2 above, exceed the greater of 1) Pounds Sterling 75,000, or 2) 125% of the total purchase price payable or the charges for the Machine directly relating to the Default.

These limits also apply to IBM's suppliers and resellers. They state the maximum for which IBM and such suppliers and resellers are collectively responsible.

#### **Items for Which IBM is Not Liable**

Save with respect to any liability referred to in item 1 above, under no circumstances is IBM or any of its suppliers or resellers liable for any of the following, even if IBM or they were informed of the possibility of such losses:

1. loss of, or damage to, data;
2. special, indirect, or consequential loss; or
3. loss of profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.

### الجزء ٣ - بيانات الضمان

هذا الجزء ٣ يوفر بيانات تتعلق بالضمان المنطبق على الماكينة الخاصة بك، بما في ذلك مدة الضمان ونوع خدمة الضمان التي توفرها IBM.

#### مدة الضمان

قد تختلف مدة الضمان حسب البلد أو المنطقة ويتم تحديدها في الجدول التالي. ملحوظة: "المنطقة" تعني إما هونج كونج أو مكاو المنطقة الادارية الخاصة للصين.

نوع الماكينة	بلد أو منطقة الشراء	مدة الضمان	نوع خدمة الضمان
2296	PRC (الصين) تايبوان	الأجزاء والعمالة - ٣ سنوات	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	استبدال الأجزاء
		العمالة - ١ سنة	١ و ٤
8191	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R).	الأجزاء والعمالة - ١ سنة	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	١ و ٤
		العمالة - ١ سنة	١ و ٤
8198	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R)، تايبوان	الأجزاء والعمالة - ٣ سنوات	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	استبدال الأجزاء
		العمالة - ١ سنة	١ و ٢
8199	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R)، تايبوان	الأجزاء والعمالة - ٣ سنوات	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	استبدال الأجزاء
		العمالة - ١ سنة	١ و ٢
8316	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R)	الأجزاء والعمالة - ١ سنة	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	١ و ٢
		العمالة - ١ سنة	١ و ٣
8316	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R)	الأجزاء والعمالة - ٣ سنوات	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	استبدال الأجزاء
		العمالة - ١ سنة	١ و ٢
8316	أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا، PRC (الصين) أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، الصين (هونج كونج S.A.R)	الأجزاء والعمالة - ٣ سنوات	١ و ٤
		الأجزاء - ٣ سنوات	استبدال الأجزاء
		العمالة - ١ سنة	١ و ٢

نوع الماكينة	بلد أو منطقة الشراء	مدة الضمان	نوع خدمة الضمان
8434	PRC (الصين)	الأجزاء والعمالة - 3 سنوات	1 و 4
	أستراليا، نيوزيلندا، بنجلاديش، سريلانكا، بروناي، فيتنام، الفلبين، اندونيسيا، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايلاند، تاوان، الصين (هونغ كونج)	الأجزاء - 3 سنوات	استبدال الأجزاء
	(.S.A.R)	العمالة - 1 سنة	1 و 2
	كوريا	الأجزاء والعمالة - 1 سنة	1 و 4

مدة ضمان 3 سنوات على الأجزاء و 1 سنة على العمالة تعني أن IBM توفر خدمة الضمان بدون تكلفة لما يلي:

1. الأجزاء والعمالة أثناء العام الأول من مدة الضمان؛ و
2. الأجزاء فقط، على أساس الاستبدال، في السنة الثانية والثالثة من مدة الضمان. ستقوم IBM بتحميلك تكلفة أي عمالة توفرها لتنفيذ الإصلاح أو الاستبدال في السنة الثانية والثالثة من مدة الضمان.

عندما يتم عرض أكثر من نوع خدمة ضمان، ستقوم IBM بتحديد نوع خدمة الضمان الملائم للإصلاح.

### نوع خدمة الضمان

إذا لزم الأمر، تقوم IBM بتوفير خدمة الإصلاح أو الاستبدال تبعاً لنوع خدمة الضمان المحددة للماكينة الخاصة بك في الجدول السابق وكما هو موضح فيما يلي. يمكن أن يقوم الموزع الخاص بك بتوفير خدمة الضمان إذا كان تم اعتماده من IBM لتنفيذ خدمة الضمان. تحديد موعد الخدمة سيعتمد على وقت المكالمات وكذلك على توافر الأجزاء. مستويات الخدمة هي خاضعة لزمناً الاستجابة ولا يتم ضمانها. مستوى خدمة الضمان المحدد قد يكون غير متاح في جميع أنحاء العالم، قد يتم تطبيق تكلفة إضافية خارج نطاق خدمة IBM المعتاد، قم بالاتصال بممثل IBM المحلي أو بالموزع الخاص بك للتعرف على البيانات الخاصة بالبلد والمكان.

### 1. خدمة CRU (Customer Replaceable Unit)

ستقوم IBM بتسليمك أجزاء CRU للاستبدال. إذا طلبت IBM منك إعادة CRU المحددة، ستكون أنت مسئولاً عن إعادتها إلى IBM بالتوافق مع تعليمات IBM. إذا لم تقم بإعادة CRU التالفة، إذا كانت IBM أعطت تعليمات بذلك، خلال 30 يوم من استلامك CRU البديلة، قد تقوم IBM بتحميلك تكلفة CRU البديلة.

### 2. خدمة في موقع العميل

ستقوم IBM أو الموزع الخاص بك بإصلاح أو استبدال الماكينة التالفة في الموقع الخاص بك والتحقق من عملها. يجب أن تقوم بتوفير مساحة عمل ملائمة لراحة فكم وتجميع ماكينة IBM. يجب أن تكون المساحة نظيفة وجيدة الإضاءة وملائمة للغرض. بالنسبة إلى بعض الماكينات، بعض الإصلاحات قد تتطلب إرسال الماكينة إلى مركز خدمة IBM.

### 3. خدمة Depot أو Courier

ستقوم أنت بفصل الماكينة التالفة ليتم الاستلام بترتيب من IBM. ستقوم IBM بتوفير حاوية نقل لإعادة الماكينة إلى مركز خدمة معين. سيقوم مندوب باستلام الماكينة وتسليمها إلى مركز الخدمة المحدد. بعد قيامها بالإصلاح أو الاستبدال، ستتولى IBM إعادة الماكينة إلى الموقع الخاص بك. ستكون أنت مسئولاً عن تركيبها والتحقق منها. هذا النوع من الخدمة يسمى EasyServ ThinkPad EasyServ أو في بعض البلاد.

#### ٤. خدمة Mail-In أو Customer Carry-In

ستقوم أنت بتسليم أو ارسال الماكينة التالفة، كما تحدد IBM (مسبق السداد الا اذا قامت IBM بتحديد خلاف ذلك)، مجمعة بطريقة ملائمة الى موقع تحده IBM. بعد قيام IBM باصلاح أو استبدال الماكينة، ستقوم IBM باتاحتها لتقوم باستلامها أو، بالنسبة الى خدمة Mail-in، ستقوم IBM باعادتها اليك على حساب IBM، الا اذا قامت IBM بتحديد خلاف ذلك. ستكون أنت مسؤولا بعد ذلك عن تركيب الماكينة والتحقق منها.

موقع ضمان ماكينات IBM على مستوى العالم على شبكة المعلومات web في العنوان [http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/Frequently](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/Frequently) يوفر نبذة سريعة على مستوى العالم عن ضمان IBM المحدود للماكينات، وقاموس لمصطلحات تعريفات، و IBM والأسئلة المتكررة Frequently Asked Questions (FAQs)، والدعم حسب المنتج (الماكينة) مع وصلات لصفحات دعم المنتج. بيان IBM للضمان المحدود متاح أيضا على الموقع في ٢٩ لغة. للحصول على خدمة الضمان، قم بالاتصال بشركة IBM أو موزع IBM الخاص بك.

#### أرقام تليفونات HelpCenter

قد يتم تغيير أرقام التليفونات دون سابق انذار.

رقم التليفون	البلد أو المنطقة	رقم التليفون	البلد أو المنطقة
03-7727-7800	ماليزيا	0800-666-0011	الأرجنتين
001-866-434-2080	المكسيك	1300-130-426	أستراليا
020-514 5770	هولندا	01-24592-5901	النمسا
0800-446-149	نيوزيلندا	هولندي 02-210 9820 فرنسي 02-210 9800	بلجيكا
66 81 11 00	النرويج	0800-0189	بوليفيا
0-800-50-866	بيرو	55-11-3889-8986	البرازيل
632-995-2225	الفلبين	1-800-565-3344 تورنتو 416-383-3344	كندا
21-791 51 47	البرتغال	800-224-488	شيلي
095-940-2000	روسيا	800-810-1818	الصين (PRC)
1800-840-9911	سنغافورة	852-2825-7799	الصين (هونج كونج S.A.R.)
91-662 49 16	أسبانيا	980-912-3021	كولومبيا
08-477 4420	السويد	45 20 82 00	الدنمارك
058-333-09-00	سويسرا	1-800-426911 (الاختيار #٤)	اكوادور
886-2-2725-9799	تايوان	09-459 69 60	فنلندا
66-2-273-4000	تايواند	02 38 55 74 50	فرنسا
00-800-446-32-041	تركيا	07032-1549 201	ألمانيا
0-1475-555 055	المملكة المتحدة	021-523-8535	اندونيسيا
1-800-772-2227	الولايات المتحدة	01-815-9202	أيرلندا

رقم التليفون	البلد أو المنطقة	رقم التليفون	البلد أو المنطقة
000-411-005-6649	أورجواي	02-7031-6101	إيطاليا
0-800-100-2011	فنزويلا	عملاء المستهلكين 0120-887-870 عملاء العمل 0120-887-874	اليابان
848-8295-160	فيتنام	298-977 5063	لوكسمبورج

## ملحق الضمان للمكسيك

هذا الملحق يعتبر جزءاً من بيان IBM للضمان المحدود وسيكون نافداً فقط وحصرياً للمنتجات الموزعة والمسوقة داخل الأراضي المكسيكية للولايات المتحدة. في حالة حدوث تعارض، سيتم تطبيق بنود هذا الملحق.

جميع البرامج المسبقة التحميل في الماكينة سيكون لها فقط ضمان لمدة ثلاثين (30) يوماً لعيوب التركيب منذ تاريخ الشراء. IBM غير مسؤولة عن البيانات الموجودة في مثل هذه البرامج و/أو أي برامج إضافية تم تركيبها بواسطتك أو تم تركيبها بعد شراء المنتج.

الخدمات التي لا يغطيها الضمان سيتم تحميلها على المستخدم النهائي، قبل أي تصريح.

إذا استلزم الأمر إصلاح من خلال الضمان، رجاء الاتصال بمركز المساعدة Help Center في 001-866-434-2080، حيث سيتم توجيهك إلى أقرب مركز خدمة معتمد. إذا لم يكن هناك مركز خدمة معتمد في مدينتك أو موقعك أو في نطاق 50 ميل من مدينتك أو موقعك، يتضمن الضمان أي تكاليف تسليم مناسبة تتعلق بنقل المنتج إلى أقرب مركز خدمة معتمد. رجاء الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد للحصول على الموافقات أو البيانات اللازمة فيما يتعلق بنقل المنتج والعنوان.

للحصول على كشف بمراكز الخدمة المعتمدة، رجاء زيارة الموقع:

[http://www.pc.ibm.com/la/centros\\_de\\_servicio/servicio\\_mexico/servicio\\_mexico.html](http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html)

**IBM de México, Manufactura y Tecnología, S. A. de C. V.**  
**Camino a El Castillo 2200**  
**El Salto, Jalisco**  
**C.P. 45680,**  
**Tel. 01-800-3676900**

## الملحق ج. ملحوظات

قد لا تقوم IBM بتوفير المنتجات أو الخدمات أو الخصائص المتداولة في هذه الوثيقة في كل البلاد. ارجع الى ممثل IBM المحلي للحصول على معلومات عن المنتجات والخدمات المتاحة حاليا في المنطقة الخاصة بك. أي اشارة الى أي منتجات أو برامج أو خدمات، IBM لا تعني التصريح أو التلميح ضمنا أنه يمكن فقط استخدام هذا المنتج أو البرنامج أو الخدمة من IBM. يمكن أيضا استخدام أي منتج أو برنامج أو خدمة مكافئة وظيفيا لا تنتهك أي حقوق ملكية فكرية خاصة بشركة IBM. مع ذلك، يكون من مسؤولية المستخدم تقييم والتحقق من كفاءة تشغيل أي منتج أو برنامج أو خدمة خلاف IBM.

قد يكون لشركة IBM تطبيقات مرخصة ببراءة اختراع أو ما زالت معلقة تغطي الموضوع المطروح في هذه الوثيقة. توفير هذا الكتاب لا يمنحك أي ترخيص بهذه البراءات. يمكنك ارسال طلبات الترخيص كتابة الى:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.

الفقرة التالية لا تنطبق على المملكة المتحدة أو أي بلد آخر حيث تكون هذه الشروط غير متوافقة مع القانون المحلي:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

(شركة IBM توفر هذا الكتاب "كما هو" دون أي ضمان من أي نوع، سواء صريح أو ضمني، بما في ذلك، وليس مقصورا على، الضمانات الضمنية لعدم الانتهاك، أو الصلاحية للعرض في السوق، أو الملائمة لغرض معين). بعض السلطات القضائية لا تسمح بانكار الضمانات الصريحة أو الضمنية في تعاملات معينة، لذلك، قد لا ينطبق هذا البيان عليك.

هذه البيانات قد تتضمن عدم دقة فنية أو أخطاء مطبعية. يتم اجراء تغييرات دورية في هذه البيانات؛ سيتم تضمين هذه التغييرات في الطباعات الجديدة من الكتاب. قد تقوم IBM باجراء تحسينات و/أو تغييرات في المنتجات و/أو البرامج الموضحة في هذا الكتاب في أي وقت دون سابق انذار.

المنتجات الموضحة في هذه الوثيقة ليست للاستخدام في زرع الأنسجة أو أي تطبيقات أخرى لدعم حياة الانسان، حيث يمكن أن يؤدي الخلل الوظيفي الى الاصابة الجسمانية أو الموت. البيانات المتضمنة في هذه الوثيقة لا تؤثر على أو تغير محددات أو ضمانات منتج IBM. لا يوجد شيء في هذه الوثيقة سيستخدم كترخيص أو تعويض صريح أو ضمني تحت حقوق الملكية الفكرية لشركة IBM أو طرف ثالث. جميع البيانات المتضمنة في هذه الوثيقة تم الحصول عليها في بيئات معينة ويتم تقديمها كتوضيح. النتائج التي يتم الحصول عليها في بيئات تشغيل أخرى قد تختلف.

قد تقوم IBM باستخدام أو توزيع أي من البيانات التي تقوم بتحديدتها بأي طريقة تراها الشركة مناسبة دون أي التزام تجاهك.

أي اشارة في هذا الكتاب الى مواقع على شبكة المعلومات لا تخص IBM يتم اتاحتها لملائمة السياق فقط ولا تعتبر بأي طريقة دعما لهذه المواقع في شبكة المعلومات Web. المواد الموجودة في هذه المواقع في شبكة المعلومات ليست جزءا من المواد الخاصة بمنتج IBM هذا، واستخدام تلك المواقع في شبكة المعلومات يكون على مسؤوليتك الخاصة.

---

## ملحوظة مخرجات التلفزيون

الملحوظة التالية تنطبق على الطرازات التي تتضمن خاصية مخرجات التلفزيون television-output التي تم تركيبها من المصنع.

هذا المنتج يدمج تكنولوجيا حماية حق النسخ المحمية من مطالبات منهجية لبعض براءات اختراع U.S. وحقوق ملكية فكرية أخرى تملكها Macrovision Corporation ومالكي حقوق آخرين. ان استخدام تكنولوجيا حماية حق النسخ تلك يجب أن يكون مصرحا من Macrovision Corporation، وهي للاستخدام المنزلي واستخدامات المشاهدة المحدودة الأخرى فقط الا اذا تم التصريح بغير ذلك من Macrovision Corporation. غير مصرح بالهندسة العكسية أو فك التجميع.

---

## علامات تجارية

شعار IBM والبنود التالية هي علامات تجارية لشركة IBM في الولايات المتحدة، أو البلاد الأخرى، أو كلاهما:

HelpCenter

IBM

Lotus

Lotus 1-2-3

Lotus Approach

Lotus FastSite

Lotus Freelance Graphics

Lotus Notes

Lotus Organizer

Lotus SmartCenter

Lotus SmartSuite

Lotus Word Pro

ThinkCentre

Update Connector

Microsoft Corporation، Windows، Windows NT هي علامات تجارية لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة، أو البلاد الأخرى، أو كلاهما.

PC Direct هي علامة تجارية لشركة Ziff Communications Company في الولايات المتحدة، أو البلاد الأخرى، أو كلاهما ويتم استخدامها بواسطة شركة IBM بموجب ترخيص .

أي شركة أو منتج أو خدمة أخرى قد تكون علامات تجارية أو علامات خدمة لشركات أخرى.

## ملحوظات الانبعاثات الالكترونية

الفقرة التالية تشير الى أنواع الماكينات 2296، 8191، 8198، 8199، 8316، 8434.

### بيان (FCC) Federal Communications Commission

**ملحوظة:** تم اختبار هذه المعدات ووجد انها متوافقة مع حدود الجهاز الرقمي من Class B، وهذا يطابق Part 15 من FCC Rules. تم تعريف هذه الحدود لتوفير قدر كافي من الحماية ضد التداخل الضار عند التركيب في بيئة سكنية. هذه المعدات تقوم بتوليد واستخدام ويمكن أن تشع طاقة تردد لاسلكية، وإذا لم يتم تركيبها واستخدامها بالتوافق مع التعليمات، قد تؤدي الى تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. مع ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في تركيب معين. إذا تسببت هذه المعدات في تداخل ضار في الاستقبال اللاسلكي أو التليفزيوني، مما يمكن تحديده عن طريق تشغيل وإيقاف المعدات، من الأفضل أن يقوم المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الاجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو إعادة تخصيص هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة الفاصلة بين المعدات ووحدة الاستقبال.
- توصيل المعدات بمخرج على دائرة كهربائية مختلفة عن التي تم بها توصيل وحدة الاستقبال.
- ارجع الى موزع أو ممثل خدمة معتمد من IBM للحصول على مساعدة.

يجب استخدام كابلات وتوصيلات تم عزلها وتوصيلها بالأرض بطريقة صحيحة، وذلك للتوافق مع حدود الانبعاث المعرفة في FCC (FCC emission limits). يمكن الحصول على الكابلات والتوصيلات الملائمة من الموزعين المعتمدين من IBM. شركة IBM غير مسؤولة عن أي تداخل لاسلكي أو تليفزيوني ناتج عن استخدام كابلات وتوصيلات خلاف الموصى بها، أو عن أي تغييرات أو تعديلات في هذه المعدات غير مصرح بها. التغييرات أو التعديلات غير المصرح بها قد تؤدي الى الغاء التصريح الخاص بالمستخدم لتشغيل المعدات.

هذا الجهاز يتوافق مع Part 15 من FCC Rules. يخضع تشغيل الجهاز الى الشرطين التاليين: (١) لا يؤدي هذا الجهاز الى تداخل ضار، و (٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي الى خلل في التشغيل.

الطرف المسئول:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Telephone: 1-919-543-2193

 Tested To Comply  
With FCC Standards  
FOR HOME OR OFFICE USE

## بيان Industry Canada Class B emission compliance

هذا الجهاز الرقمي من Class B يتوافق مع Canadian ICES-003.

## Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## بيان European Union EMC Directive conformance

هذا المنتج يتطابق مع متطلبات الحماية من EU Council Directive 89/336/EEC في التقارب مع قوانين Member States المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي. لا يمكن أن تقبل IBM تحمل المسؤولية عن أي فشل في توفير متطلبات الحماية ينتج عن تعديل غير مصرح به في المنتج، بما في ذلك تركيب كروت اختيارات خلاف IBM.

تم اختبار هذا المنتج ووجد أنه متوافق مع حدود Class B Information Technology Equipment مما يتوافق مع CISPR 22/European Standard EN 55022. تم تعريف حدود معدات Class B للبيئات السكنية لتوفير قدر كافي من الحماية ضد التداخل مع أجهزة الاتصالات المرخصة.

## بيان (FCC) Federal Communications Commission ومتطلبات شركة التليفونات

١. هذا الجهاز يتوافق مع Part 68 من FCC rules. يتم تثبيت علامة مميزة على الجهاز تتضمن، ضمن أشياء أخرى، رقم تسجيل FCC و USOC و Ringer Equivalency Number (REN) لهذه المعدات. إذا تم طلب هذه الأرقام، قم بتقديم هذه البيانات إلى شركة التليفونات.

### ملحوظة:

إذا كان الجهاز هو مودم داخلي، يتم أيضا توفير علامة مميزة أخرى لتسجيل FCC. يمكنك مضاهاة العلامة المميزة بالجزء الخارجي من الحاسب الآلي الذي تم فيه تركيب مودم IBM، أو يمكنك ارفاق العلامة المميزة لـ DAA الخارجي، إذا توافر. ضع العلامة المميزة في مكان سهل الوصول إليه، في حالة ما إذا احتجت إلى تقديم بيانات العلامة المميزة إلى شركة التليفونات.

٢. يمكن الاستفادة من REN في تحديد كمية الأجهزة التي يمكن توصيلها بخط التليفون وتظل هذه الأجهزة ترن عند طلب الرقم الخاص بك. في أغلب الأحيان، ولكن ليس في كل المناطق، مجموعة RENs لكل الأجهزة يجب ألا يتعدى خمسة (٥). للتأكد من عدد الأجهزة التي يمكنك توصيلها بالخط الخاص بك، كما هو محدد بواسطة REN، يجب الاتصال بشركة التليفونات المحلية لتحديد أقصى عدد من REN في المنطقة الخاصة بك.
٣. إذا كان الجهاز يؤدي إلى ضرر بشبكة التليفونات، قد تقوم شركة التليفونات بإيقاف الخدمة عنك مؤقتا. إذا أمكن، ستقوم الشركة بإخطارك مقدما؛ إذا لم يمكن إخطارك مقدما، سيتم إخطارك في أسرع وقت. سيتم إرشادك إلى حقك في تقديم شكوى مع FCC.
٤. قد تقوم شركة التليفونات بإجراء تغييرات في الخدمات أو المعدات أو العمليات أو الإجراءات التي قد تؤثر على الأداء الصحيح للمعدات. إذا قامت بذلك، سيتم إخطارك مقدما لمنحك فرصة للحفاظ على خدمة غير منقطعة.
٥. إذا واجهتك مشكلة في هذا المنتج، قم بالاتصال بالموزع المعتمد، أو قم بالاتصال بشركة IBM. في الولايات المتحدة، قم بالاتصال بشركة IBM في الرقم 1-800-772-2227. في كندا، قم بالاتصال بشركة IBM في الرقم 1-800-565-3344. قد يتطلب منك تقديم دليل الشراء.

قد تطلب منك شركة التليفونات فصل الخدمة عن الشبكة إلى أن يتم تصحيح المشكلة، أو إلى أن تتأكد من أن الجهاز يعمل بدون خلل.

٦. لا يمكن أن يقوم العميل باصلاح الجهاز. إذا واجهتك مشكلة في الجهاز، قم بالاتصال بالموزع المعتمد أو ارجع إلى جزء التشخيص في هذا الكتاب للحصول على معلومات.

٧. لا يمكن استخدام هذا الجهاز بخدمة العملات المتاحة من شركة التليفونات. الاتصال بخطوط جماعية يخضع الى التعريف المطبقة من الدولة. قم بالاتصال بلجنة الخدمة العامة في الدولة أو لجنة الشركة للحصول على معلومات.
٨. عند طلب خدمة (NI) network interface من Exchange Carrier المحلي، قم بتحديد ترتيب الخدمة USOC RJ11C service arrangement.

### علامة التصديق من Canadian Department of Communications

**ملحوظة:** علامة Industry Canada تقوم بتعريف المعدات المصدق عليها. هذا التصديق يعني أن المعدات تطابق متطلبات حماية وتشغيل وسلامة شبكة الاتصالات عن بعد كما هو موضح في وثائق Terminal Equipment Technical Requirements الملائمة. لا تقوم الإدارة بضمان أن المعدات ستعمل بطريقة ترضي المستخدم.

قبل تركيب هذه المعدات، يجب أن يقوم المستخدم بالتأكد من أنها قابلة للتوصيل بخدمات شركة الاتصالات المحلية. كما يجب أن يتم تركيب المعدات باستخدام طريقة مقبولة للتوصيل. يجب أن يعلم المستخدم أن مطابقة الشروط السابقة قد لا تمنع نقص الخدمة في بعض الحالات. يمكن تنسيق اصلاح المعدات المصدق عليها، وذلك بواسطة ممثل ينتدبه المورد. أي اصلاحات أو تغييرات يقوم بها المستخدم في هذا المعدات، أو خلل في المعدات، قد تعطي لشركة الاتصالات مبررا لطلب المستخدم أن يقوم بفصل المعدات.

يجب أن يقوم المستخدم بالتأكد، من أجل سلامته الشخصية، من أن التوصيلات الكهربائية الأرضية وخطوط التليفونات ونظام مواسير المياه المعدنية الداخلية، ان وجدت، تم توصيلها معا. هذا التحضير يكون هاما خاصة في المناطق الريفية.

**تحذير:** يجب ألا يحاول المستخدم القيام بهذه التوصيلات بنفسه، ولكن يجب أن يقوم بالاتصال بالجهة المسؤولة عن الفحص الكهربائي، أو بفني كهربائي، كما يستلزم الأمر.

**ملحوظة:** Ringer Equivalence Number (REN) المخصص لكل جهاز نهائي يشير الى أقصى عدد من الأجهزة مسموح بتوصيلها بوصلة التليفون. نهاية الوصلة قد تتكون من أي مجموعة من الأجهزة، فقط بشرط أن يكون مجموع Ringer Equivalence Numbers لكل الأجهزة لا يتعدى خمسة (٥).

### Étiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada

**AVIS :** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avvertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS :** L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

---

## ملحوظة سلك الكهرباء

لسلامتك الشخصية، تقدم IBM سلك كهرباء مع مقبس توصيل أرضي لاستخدامه مع هذا المنتج من IBM. لتجنب الصعق الكهربائي، قم دائما باستخدام سلك الكهرباء والمقبس مع مخرج متصل بالأرض بطريقة صحيحة.

أسلاك كهرباء IBM المستخدمة في الولايات المتحدة وكندا يتم عرضها بواسطة Underwriter's Laboratories (UL) ويتم التصديق عليها بواسطة (CSA) Canadian Standards Association .

بالنسبة الى الوحدات التي صممت لتعمل عند 110 فولت: قم باستخدام مجموعة أسلاك معروضة من UL ومصنق عليها من CSA تتكون، كحد أدنى، من 18 AWG ، Type SVT أو SJT، من سلك ذي ثلاث موصلات، وكحد أقصى، 10 قدم طول ومقبس أرضي ذو حافة متوازية 10 أمبير، 120 فولت.

بالنسبة الى الوحدات التي صممت لتعمل عند 230 فولت (الاستخدام في الولايات المتحدة): قم باستخدام مجموعة أسلاك معروضة من UL ومصنق عليها من CSA تتكون، كحد أدنى، من 18 AWG ، Type SVT أو SJT، من سلك ذي ثلاث موصلات، وكحد أقصى، 10 قدم طول ومقبس أرضي ذو حافة دائرية 10 أمبير، 250 فولت.

بالنسبة الى الوحدات المصممة لتعمل عند 230 فولت (خارج الولايات المتحدة): قم باستخدام مجموعة أسلاك مع مقبس أرضي. يجب أن يكون لمجموعة الأسلاك التصديقات اللازمة للسلامة بالنسبة الى البلد الذي سيتم فيه تركيب المعدات.

أسلاك كهرباء IBM الخاصة ببلد أو منطقة معينة تكون عادة متاحة فقط في هذا البلد أو المنطقة.

المستخدم في هذه البلاد والمناطق	رقم جزء سلك كهرباء IBM
الأرجنتين، أستراليا، الصين (PRC)، نيوزيلندا، بابوا، غينيا الجديدة، باراجواي، أوروغواي، ساموا الغربية	13F9940
أفغانستان، الجزائر، أندورا، أنجولا، النمسا، بلجيكا، بنين، بلغاريا، بوركينا فاسو، بوروندي، كامبيون، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، الصين (مكاو S.A.R.)، جمهورية التشيك، جمهورية مصر العربية، فنلندا، فرنسا، غيانا الفرنسية، ألمانيا، اليونان، غينيا، المجر، أيسلندا، اندونيسيا، إيران، ساحل العاج، الأردن، لبنان، لكسمبورج، مالاغازي، مالي، مارتنينيك، موريتانيا، موريشيوس، موناكو، المغرب، موزمبيق، هولندا، كاليدونيا الجديدة، النيجر، النرويج، بولندا، البرتغال، رومانيا، السنغال، سلوفاكيا، أسبانيا، السودان، السويد، سوريا، توجو، تونس، تركيا، الاتحاد السوفيتي السابق، فيتنام، يوغوسلافيا السابقة، زائير، زيمبابوي	13F9979
الدنمارك	13F9997
بنجلاديش، بورما، باكستان، جنوب أفريقيا، سريلانكا	14F0015
أنتيجا، البحرين، بروناي، جزر شاتيل، الصين (هونج كونج S.A.R.)، قبرص، دبي، فيجي، غانا، الهند، العراق، أيرلندا، كينيا، الكويت، مالاي، ماليزيا، مالطا، نيبال، نيجيريا، بوليفيا، قطر، سيبيرا ليزن، سنغافورة، تانزانيا، أوغندا، المملكة المتحدة، اليمن، زامبيا	14F0033
ليكتنتشواين، سويسرا	14F0051
شيلي، اثيوبيا، ايطاليا، ليبيا، الصومال	14F0069
اسرائيل	14F0087
تايلاند	1838574
الهاما، باربادوس، برمودا، بوليفيا، البرازيل، كندا، جزر كايمان، كولومبيا، كوستاريكا، جمهورية الدومينيكا، اكوادور، السلفادور، جواتيمالا، غيانا، هايتي، هندوراس، جامايكا، اليابان، كوريا (الجنوبية)، ليبيريا، المكسيك، هولندا الأنتيل، نيكاراغوا، بنما، بيرو، الفلبين، المملكة العربية السعودية، سورينام، تاوان، ترينيداد (الهند الغربية)، الولايات المتحدة الأمريكية، فنزويلا	6952301

## ملحوظة كابل وسلك (PVC) Polyvinyl Chloride

تحذير: التعامل مع السلك في هذا المنتج أو الأسلاك المرفقة بالملحقات المباعة مع هذا المنتج سيعرضك الى مادة كيميائية معروفة في ولاية كاليفورنيا بتسببها في مرض السرطان، أو تشوهات في الولادة، أو أضرار تكاثرية أخرى. قم بغسل يديك جيدا بعد التعامل مع هذه الأسلاك..



Part Number: 74P2375

Printed in U.S.A.

7 4 P 2 3 7 5

